

*佛說長阿含經卷第二

後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯¹

(二) 第一分遊行經²第二初³

第二經

解題

《佛光阿含藏•長阿含經（一）》〈長阿含經題解〉，p.8-13：

佛臨般涅槃（圓寂）前，從羅閱城起，遊行各地化導四眾及異學，最後到達目的地拘尸那竭城，於其中間之種種教化及遺教，分初、中、後三段⁴。

（一）初：

（1）世尊在羅閱城耆闍崛山，藉與阿難問答跋祇國人具足七事，其國久安，無能侵損，暗示大臣禹舍轉告阿闍世王，取消欲伐跋祇之念，並順此機緣集諸比丘，告以可使佛法增長，無有損耗之五種七不退法及二種六不退法。

（2）經由摩竭國至竹園，示諸比丘修戒獲定，修定獲智，修智心淨得解脫，已得解脫生解脫智之解脫道次第。

（3）在巴陵弗城示諸清信士犯戒五衰耗、持戒五功德，後對阿難記說巴陵弗城將來之繁榮，並預言此城毀壞之因。後以神通渡恆河，感興而說「佛為海師船」之頌。

（4）從跋祇至拘利村，告諸比丘戒、定、慧、解脫為斷生死習之四深法。

（5）詣那陀村，以十二居士斷五下分結，命終生天，得不還果為緣，為阿難示說法鏡，使聖弟子知所生處。

（6）到毘舍離，受菴婆婆梨女供養，因見五百隸車威儀容飾，而誡諸比丘如何攝心，具諸威儀，並告諸隸車世有五寶難得。其後教化菴婆婆梨女，授與三歸五戒。菴婆婆梨女並以園林施佛，佛則令「施佛為首及招提僧」。

（7）詣竹林，受毘沙陀耶婆羅門供養。是時，彼土飢饉，佛教諸比丘至毘舍離及跋祇國安居，獨與阿難共居竹林。於後夏安居中，佛身示疾，將般涅槃，以諸比丘未集故，而暫不入滅。並為阿難示說依四念處而自熾然，熾然於法，自歸依，歸依於法。

*編者：釋貫藏。時間：2009/9/8。

¹〔後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯〕—【聖】，後秦弘始年=姚奉三藏法師【宋】【元】【明】。（大正1，11d，n3）

²（1）遊行經~D. 10. Mahāparinibbānasuttanta.。（大正1，11d，n4）

（2）長部(D. 16. Mahā-Parinibbāna-Suttanta 大般涅槃經)、西晉·白法祖譯佛般泥洹經(大一·一六〇)、東晉·法顯譯大般涅槃經(大一·一九一)、失譯般泥洹經(大一·一七六)、唐·義淨譯根本說一切有部毗奈耶雜事(大二四·三八二)，參閱長部(D. 17. Mahā-Sudassana-Suttanta 大善見王經)、中阿含第一四二經雨勢經(大一·六四八)、第三經城喻經(大一·四二二)、第六十八經大善見王經(大一·五一五)、第三十三經侍者經(大一·四七一)、雜阿含卷三十八六六經(大正·卷三〇·八五四經)、增一阿含勸請品第十一經(大二·五九六上)、聲聞品第五經(大二·六五二中)、宋·法賢譯大正句王經(大一·八三一)。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.67，n.2）

³初=之一【宋】【元】【明】。（大正1，11d，n5）

⁴案：依卷數分段。

(8)至遮婆羅塔，以背痛而止於此。佛示阿難因已多修行四神足，而可留得一劫有餘之壽命，爲世除冥，多所饒益。然阿難爲魔所蔽，再三默然而不知請佛住世。魔波旬則勸佛宜速滅度，佛自知時不久住，乃答以「是後三月，於拘尸那竭娑園雙樹間，當取滅度」。魔去未久，佛在遮婆羅塔入定意三昧，捨壽行，當此之時地大震動，佛遂爲阿難說地動八因緣。

(二)中：

(1)在遮婆羅塔，佛告阿難，昔者佛於八眾以精進定力在所能現，往返無數，廣爲說法，而八眾不知是佛來教授。

(2)詣香塔，告比丘眾，佛以三十七道品法自身作證，成最正覺；並在十二部經中宣說佛法，諸比丘當善受持、修行，並謂三月後佛當般涅槃。諸比丘聞已，悲泣迷徨，佛乃告以無常法。

(3)詣菴婆羅村，爲大眾說戒、定、慧、解脫、解脫智等次第具足（五分法身）。

(4)詣瞻婆村，撻荼村、婆梨婆村，及至負彌城北，止於尸婆林，告諸比丘將來審定佛法之四大教法。

(5)詣波婆城，世尊與大眾受周那供養，周那並別煮奇珍栴檀樹耳獨奉世尊。佛謂周那爲世尊臨滅度能供養者，獲大利，得大果報。

(6)向拘夷那竭城途中，世尊背甚痛而止息樹下，有名福貴者，奉佛價值百千之黃疊，佛披身上，因臨滅度而光色有殊於常。居雪山鬼神以鉢盛八種淨水奉上世尊。

(7)詣拘孫河澡浴後即行離去。中路又以背痛而止息樹下，周那奉命敷設臥具後，於佛前般涅槃，佛作頌讚許。阿難請示佛滅度後之葬法，佛告葬法當如轉輪聖王，並示聖王之葬法。爲利益眾生故，當收佛舍利於四衢道起立塔廟，表刹懸繪，使諸行人皆見佛塔，思慕如來法王道化，生獲福利，死得升天。並謂如來、辟支佛、聲聞、轉輪聖王四者，均得起塔供養。

(8)至拘夷那竭城本生處末羅雙樹間，命阿難於雙樹間敷置一坐，使頭北首面向西方，世尊右累足而臥。因樹神以非時花供養，而言能受法、能行法、能證無我，方爲第一供。並述常於世尊左右之梵摩那比丘威光殊勝之因緣。

(9)回答阿難之疑問，言明佛不在七大國而在末羅雙樹鄙陋小城荒毀之土取滅度之因由；敘述佛前生於此處身爲大善見王之本生談。

(三)後：

(1)續述大善見王本生。世尊曾於此處六返作轉輪聖王，終措骨於此；今成無上正覺，復捨性命措身於此，自今以後生死永絕，無有方土措佛身處。

(2)命阿難入拘尸那竭城，告諸末羅：如來夜半於娑羅雙樹間當般涅槃，當及時諮問所疑，面受教誡以免後悔。五百末羅及其眷屬見佛後，佛爲說無常法。

(3)度如來最後出家弟子須跋，示以八聖道之外無四沙門果。須跋即於其夜證阿羅漢果，先佛滅度。

(4)稱讚阿難侍佛功德甚大，謂阿難有四奇特未曾有法。

(5)佛之遺教：⁵1.佛滅度後，諸弟子應常有四念。2.佛般涅槃後，諸釋種及異學梵志求修道者如何聽許。3.闍怒比丘若不順威儀，不受教誡，當共行梵檀罰。

如何應對未受教誨之諸女人輩。4.佛滅度後，弟子以佛所說經戒爲底護，且自今日始，聽諸比丘捨小小戒。5.上下相呼，當順禮度。6.佛最後示無爲放逸，佛

⁵案：本講義依印順導師之說而作科判，與此略有不同。

以不放逸故自致正覺，無量眾善亦由不放逸得。一切萬物無常存者，此是如來末後所說。

(6)最後世尊入、出四禪、四無色定，又從初禪展轉入第四禪，從第四禪起，佛般涅槃。是時，地大震動，光明普照，諸天散花並頌讚佛功德。

(7)諸比丘、諸天及末羅族人等皆悲慟不能自勝。

(8)諸末羅人及諸天詣雙樹，供養佛舍利（遺體），七日後，由末羅童子舉佛舍利入城，使全國人民皆得供養。然後出城北門，渡熙連禪河到天冠寺。當時，即依轉輪聖王葬法荼毘之，然當大臣路夷等執大炬火欲燃佛[⁺⁺/積]時，火卻不燃。稍後，待大迦葉及五百弟子趕至，禮佛舍利，以偈讚佛畢，佛[⁺⁺/積]遂不燒而自燃。

(9)八大國民眾往求佛舍利，香姓婆羅門將舍利均分為八分，八國人民各歸其國起塔供養。另有瓶塔、炭塔及生時髮塔之建立。

一、序分

如是我聞：

一時，佛在羅閱城⁶耆闍崛⁷山中，與大比丘眾千二百五十人俱。

二、正宗分

（一）佛說跋祇國有七法，無能侵損；比丘有七不退法、六不退法，則法增長，無有損

耗

1、阿闍世王欲伐跋祇國而問於世尊

是時，摩竭⁸王阿闍世⁹欲伐跋祇¹⁰，王自念言：「彼雖勇健，人眾豪強，以我取彼，未足為有¹¹。」時，阿闍世王命婆羅門大臣禹舍¹²而告之曰：「汝詣耆闍崛山至世尊所，持我名字禮世尊足，問訊世尊起居輕利，遊步¹³強耶？又白世尊：

『跋祇國人自恃勇健，民眾豪強不順伏我；我欲伐之，不審世尊何所誡勅？』若有教誡，汝善憶念勿有遺漏，如所聞說；如來所言，終不虛妄。」

大臣禹舍受王教已，即乘寶車詣耆闍崛山。到所止處，下車步進至世尊所，問訊畢一面坐，白世尊曰：「摩竭王阿闍世稽首佛足，敬問慇懃起居輕利，遊步

⁶ [羅閱城]~Rājagaha。(大正1, 11d, n6)

⁷ [耆闍崛]~Gijjhakūṭa。(大正1, 11d, n7)

⁸ (1) [摩竭]~Māgagha。(大正1, 11d, n8)

(2) 摩竭(Magadha)(巴)(梵)，又作摩竭陀、摩竭提，中印度之古國名，為佛世時十六大國之一。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.69, n.1)

⁹ (1) [阿闍世]~Ajātasattu。(大正1, 11d, n9)

(2) 阿闍世(Ajātasattu)(巴)、(Ajātaśatru)(梵)，譯為末生怨，為頻婆娑羅王之子，早年生性殘暴，作惡多端，後來皈依佛教，成為護法的大王。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.69, n.2)

¹⁰ (1) [跋祇]~Vajjī。(大正1, 11d, n10)

(2) 跋祇(Vajjī)(巴)，又作跋闍、伐地、越祇，佛世時印度十六大國之一，係由八個種族組成之聯邦共和國，以吠舍離(Vesālī)(巴)為都城。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.69, n.3)

¹¹ 有=難【宋】【元】【明】。(大正1, 11d, n11)

¹² (1) 禹舍~Vassakāra。(大正1, 11d, n12)

(2) 禹舍(Vassakāra)(巴)，又作雨舍，係一建造華氏城之大臣。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.69, n.5)

¹³ 遊步：隨意走走。(《漢語大詞典(十)》，p. 1046)

強耶？又白世尊：『跋祇國人自恃勇健，民眾豪強不順伏我；我欲伐之，不審世尊何所誡勅？』」

2、世尊說跋祇國有七法，無能侵損：集會議正事、君臣和順相敬、奉法曉忌、孝父

母敬師長、恭於宗廟、閨門潔淨無穢、宗事沙門持戒者

^[1]爾時，阿難¹⁴在世尊後執扇扇佛，佛告阿難：「汝聞跋祇國人數相集會，講議正事不？」答曰：「聞之。」佛告阿難：「若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

^[2]「阿難！汝聞跋祇國人君臣和順，上下相敬不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其（11b）國久安，無能侵損。」

^[3]「阿難！汝聞跋祇國人奉法曉忌，不違禮度不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

^[4]「阿難！汝聞跋祇國人孝事父母，敬順師長不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增上¹⁵，其國久安，無能侵損。」

^[5]「阿難！汝聞跋祇國人恭於宗廟¹⁶，致敬鬼神¹⁷不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增上*，其國久安，無能侵損。」

^[6]「阿難，汝聞跋祇國人閨門真正潔淨無穢，至於戲笑言不及邪不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

^[7]「阿難！汝聞跋祇國人宗事沙門¹⁸，敬持戒者，瞻視護養¹⁹，未嘗懈倦²⁰不？」答曰：「聞之。」「阿難！若能爾者，長幼和順，轉更增盛，其國久安，無能侵損。」

時，大臣禹舍白佛言：「彼國人民若行一法猶不可圖，況復具七。國事多故，今²¹請辭還歸。」佛言：「可，宜知是時²²。」時，禹舍即從座起，遶佛三匝，揖讓而退。

3、世尊為比丘說七不退法

其去未久，佛告阿難：「汝勅羅閱祇左右諸比丘盡集講堂。」對曰：「唯然。」即詣羅閱祇城集諸比丘，盡會講堂，白世尊曰：「諸比丘已集，唯聖知時。」爾時，世尊即從座起，詣法講堂，就座而坐，告諸比丘：「我當為汝說七不退法，諦聽！諦聽！善思念之！」時，諸比丘白佛言：「唯然，世尊！願樂欲聞。」

（1）第一種七不退法：集會論正義、上下和同敬順、奉法曉忌、敬事能護眾多知

識之比丘、念護孝敬、淨修梵行、不貪名利

佛告諸比丘：「七不退法者：一曰、數相集會，講論正義；則長幼和順，法

¹⁴ [阿難]~Ananda。(大正1，11d，n13)

¹⁵ 增上=增盛【宋】【元】【明】【聖】* [* 1]。(大正1，11d，n14)

¹⁶ 宗廟：1.古代帝王、諸侯祭祀祖宗的廟宇。(《漢語大詞典（三）》，p. 1347)

¹⁷ 鬼神：3.死去的祖先。(《漢語大詞典（十二）》，p. 443)

¹⁸ 沙門：巴利本作 arahantesu(於諸阿羅漢)。(《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.71，n.1)

¹⁹ 瞻視護養：巴利本作 dhammikārahakkhāvarāṇa-gutti susamvihitā 其意為：已善備於如法的保護、防護、守護〔阿羅漢〕。(《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.71，n.2)

²⁰ 倦=倦【宋】【元】【明】。(大正1，11d，n15)

²¹ [今]—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1，11d，n16)

²² 是時=時是【宋】【元】【明】。(大正1，11d，n17)

不可壞。二曰、上下和同，敬順無違；則長幼和順，法不可壞。三曰、奉法曉忌，不違制度；則長幼（11c）和順，法不可壞。四曰、若有比丘力能護眾，多諸知識，宜敬事之；則長幼和順，法不可壞。五曰、念護心意²³，孝²⁴敬爲首；則長幼和順，法不可壞。六曰、淨修梵行，不隨欲態²⁵；則長幼和順，法不可壞。七曰、先人後己，不貪名利；則長幼和順，法不可壞。」

（2）第二種七不退法：樂於少事、樂於靜默、少於睡眠、不爲群黨、不自稱譽、

不交惡人、閑靜獨處

佛告比丘²⁶：「復有七法，令法增長，無有損耗。一者、樂於少事，不好多爲；則法增長，無有損耗。二者、樂於靜默，不好多言。三者、少於睡眠，無有昏昧。四者、不爲群黨，言無益事。五者、不以無德而自稱譽。六者、不與惡人而爲伴黨。七者、樂於山林閑靜獨處。如是，比丘！則法增長，無有損耗。」

（3）第三種七不退法：信佛、知慚、知愧、多聞、精勤、所學不忘、修習智慧

佛告比丘：「復有七法，令法增長，無有損耗。何謂爲七？一者、有信；信於如來至真正²⁷覺，十號具足。二者、知慚；恥於己闕。三者、知愧；羞爲惡行。四者、多聞；其所受持，上中下善義味深奧，清淨無穢梵行具足。五者、精勤苦行；滅惡修善，勤習不捨。六者、昔所學習，憶念不忘。七者、修習智慧；知生滅法，趣賢聖要，盡諸苦本。如是七法，則法增長，無有損耗。」

（4）第四種七不退法：敬佛、敬法、敬僧、敬戒、敬定、敬順父母、敬不放逸

佛告比丘：「復²⁸有七法，令法增長，無有損耗。何謂爲七？一者、敬佛。二者、敬法。三者、敬僧。四者、敬戒。五者、敬定。六者、敬順父母。七者、敬不放逸。如是七法，則法增長，無有損耗。」

（5）第五種七不退法：觀身不淨、觀食不淨、不樂世間、死想、無常想、無常苦

想、苦無我想

佛告比丘：「復有七法，則法增長，無有損耗。何謂爲七法²⁹？一者、觀身不淨。二者、觀食不淨。三者、不樂世間。四者、常念死想。五者、起無常想。六者、無常苦想。七者、苦無我想。如是七法，則法增長，無有損（12a）耗。」

（6）第六種七不退法：七覺支

佛告比丘：「復有七法，則法增長，無³⁰有損耗。何謂³¹爲七？一者、修念覺意³²，閑靜無欲，出要無爲。二者、修法覺意。三者、修精進覺意。四者、修喜

²³念護心意：巴利本作 paccattam yeva satim upatthāpeti(各自護持正念)。(《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.71，n.7)

²⁴孝=存【聖】。(大正1，11d，n18)

²⁵欲態：巴利本作 tanhā(渴愛)。(《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.73，n.1)

²⁶（諸）+比丘【宋】【元】【明】。(大正1，11d，n19)

²⁷正=至【明】。(大正1，11d，n20)

²⁸於=有【聖】【CB】。(大正1，11d，n21)

²⁹〔法〕－【宋】【元】【明】。(大正1，11d，n22)

³⁰（何謂爲法增長）+無【聖】。(大正1，12d，n1)

³¹〔何謂〔七法〕爲七〕－【聖】。(大正1，12d，n2)

³²覺意～Sambojjhaṅga。(大正1，12d，n3)

覺意。五者、修猗覺意。六者、修定覺意。七者、修護覺意。如是七法，則法增長，無有損耗。」

4、世尊爲比丘說六不退法

(1) 第一種六不退法：身行慈、口宣慈、意念慈、利養與眾共、持賢聖戒、見賢聖道

佛告比丘：「有六不退法，令法增長，無有損耗。何謂爲六？一者、身常行慈，不害眾生。二者、口宣仁慈，不演惡言。三者、意念慈心，不懷壞³³損。四者、得淨利養，與眾共之，平等無二。五者、持賢聖戒，無有闕漏，亦無垢穢，必定不動。六者、見賢聖道，以盡苦際。如是六法，則法增長，無有損耗。」

(2) 第二種六不退法：六念

佛告比丘：「復有六不退法，令法增長，無有損耗。一者、念佛。二者、念法。三者、念僧。四者、念戒。五者、念施。六者、念天。修此六念，則法增長，無有損耗。」

(二) 世尊最後的遊化

1、遊化詣竹園：爲比丘說五分法身

爾時，世尊於羅閱祇隨宜住已，告阿難言：「汝等皆嚴，吾欲詣竹園³⁴。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由摩竭次到竹園。往堂上坐，與諸比丘說戒定慧，修戒獲定，得大果報；修定獲智，得大果報；修智心淨，得等解脫，盡於三漏——欲漏、有漏、無明漏；已得解脫，生解脫智——生死已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。

2、遊化巴陵弗城

爾時，世尊於竹園隨宜住已，告阿難曰：「汝等皆嚴，當詣巴陵弗³⁵城。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由摩竭次到巴陵弗³⁶城，巴陵³⁶樹下坐。時，諸³⁷清信士聞佛與諸大眾遠來至此巴陵³⁸樹下，即共出城。遙見世尊在(12b)巴陵³⁶樹下，容貌端正，諸根寂定，善調第一；譬猶大龍以³⁹水清澄無有塵垢，三十二相八十種好莊嚴其身。見已歡喜，漸到佛所，頭面禮足，却坐一面。

爾時，世尊漸爲說法，示教利喜。諸清信士聞佛說法，即白佛言：「我欲歸依佛、法、聖眾，唯願世尊哀愍，聽許爲優婆塞；自今已後，不殺、不盜、不姪、

³³壞=增【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n4)

³⁴竹園：(Ambalaṭṭhikā)(巴)，即迦蘭陀竹林精舍，又稱迦蘭陀竹園。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.75, n.2)

³⁵(1) 巴陵弗=巴連弗【明】*~Pāṭaligāma. [* 1]。(大正1, 12d, n5)

(2) 巴陵弗城(Pāṭaliputta)(巴)，譯爲華氏城，係中印度摩竭陀國之都域名。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.75, n.6)

³⁶巴陵=巴連【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n6)

³⁷〔諸〕—【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n7)

³⁸巴陵=巴連【明】* [* 1]。(大正1, 12d, n8)

³⁹以=如【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n9)

不欺、不飲酒，奉戒不忘⁴⁰。明欲設供，唯願世尊與諸大眾垂愍屈顧。」爾時，世尊默然許可。諸清信士見佛默然，即從座起，遶佛三匝，作禮而歸。尋為如來起大堂舍，平治處所，掃灑燒香，嚴敷寶座。供設既辦，往白世尊：「所設已具，唯聖知時。」於是，世尊即從座起，著衣持鉢，與大眾俱詣彼講堂，澡手洗足，處中而坐。時，諸比丘在左面坐，諸清信士在右面坐。

〔(1) 犯戒，有五衰耗：求財不遂、所得日衰、眾所不敬、惡聲流布、當入地獄〕

爾時，世尊告諸清信士曰：「凡人犯戒，有五衰耗。何謂為五？一者、求財，所願不遂。二者、設有所得，日當衰耗。三者、在所至處，眾所不敬。四者、醜名惡聲，流聞天下。五者、身壞命終，當入地獄。」

〔(2) 持戒，有五功德：所求如願、財產增益、眾人敬愛、名聲廣布、必生天上〕

又告諸清信士：「凡人持戒，有五功德。何謂為五？一者、諸有所求，輒得如願。二者、所有財產，增益無損。三者、所往之處，眾人敬愛。四者、好名善譽，周聞天下。五者、身壞命終，必生天上。」

〔(3) 此巴陵弗城最勝，不可破壞；久後欲壞時，以三事——大水、大火、城中人〕

與外人謀，乃壞此城〕

時，夜已半，告諸信⁴¹士宜各還歸；諸清信士即承佛教，遶佛三匝，禮足而歸。爾時，世尊於後夜明相出時，至閑靜處，天眼清徹見諸大神各封宅地，中神、下神亦封宅地。⁴²是時，世尊即還講堂，就座而坐。世尊知時⁴³，故問阿難：「誰造此巴陵弗城？」阿(12c)難白佛：「此是禹舍大臣所造，以防禦跋祇⁴⁴。」佛告阿難：「造此城者，正得天意。吾於後夜明相出時，至閑靜處，以天眼見諸大神天⁴⁵各封宅地，中下諸神亦封宅地。阿難！當知諸大神天*所封宅地有人居者⁴⁶，安樂熾盛；中神所封，中人所居；下神所封，下人所居。功德多少，各隨所止。阿難！此處賢人所居，商賈所集，國法真實⁴⁷，無有欺罔；此城最勝，諸方所推，不可破壞。此城久後，若欲壞時，必以三事——一者、大水，二者、大火，三者、中人與外人謀，乃壞此城。」

時，巴陵弗諸清信士通夜供辦，時到白佛：「食具已辦，唯聖知時。」時，清信士即便施設，手自斟酌，食訖行水，別取小⁴⁸敷在佛前坐。爾時，世尊即示之曰：「今汝此處賢智所居，多持戒者，淨修梵行，善神歡喜，即為呪願；可敬知敬，可事知事，博施兼愛有慈愍心，諸天所稱；常與善俱，不與惡會。」爾時，世尊為說法已，即從座起，大眾圍遶侍送而還。大臣禹舍從佛後行，時作是念「今

⁴⁰忘=妄【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n10)

⁴¹(清)+信【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n11)

⁴²天眼……封宅地：佛般泥洹經卷上(大一·一六二下)作：「持道眼見上諸天使賢善神營護此地。」(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.77, n.3)

⁴³時=而【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n12)

⁴⁴跋祇+(國)【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n13)

⁴⁵神天=天神【宋】*【元】*【明】*【*1】。(大正1, 12d, n14)

⁴⁶者=諸【元】。(大正1, 12d, n15)

⁴⁷實=寶【聖】。(大正1, 12d, n16)

⁴⁸小+(牀)【宋】【元】【明】。(大正1, 12d, n17)

沙門瞿曇出此城門，即名此門爲瞿曇門。」又觀「如來所渡河處，即名此處爲瞿曇津⁴⁹。」

3、遊行詣拘利村：爲諸比丘說四深法——聖戒、聖定、聖慧、聖解脫

爾時，世尊出巴陵弗城，至于水邊。時水岸上人民眾多，中有乘船渡者；或有乘筏，或有乘桴而渡河者。爾時，世尊與諸大眾譬如力士屈伸臂頃，忽至彼岸。世尊觀此義已，即說頌曰：

佛爲海船師，法橋渡河津；大乘道⁵⁰之輿⁵¹，一切渡天人。

亦爲自解結，渡岸得昇仙；(13a)都使諸弟子，縛解得涅槃。

爾時，世尊從跋祇遊行至拘利村⁵²，在一林下告諸比丘：「有四深法：一曰、聖戒，二曰、聖定，三曰、聖慧，四曰、聖解脫。此法微妙難可解知，我及汝等不曉了故，久在生死流轉無窮。」爾時，世尊觀此義已，即說頌曰：

戒、定、慧、解上，唯佛能分別，離苦而化彼，令斷生死習⁵³。

4、遊行詣那陀村

爾時，世尊於拘利村隨宜住已，告阿難：「俱詣那陀村⁵⁴。」阿難受教，即著衣持鉢，與大眾俱侍從世尊，路由跋祇到那陀村，止捷椎處⁵⁵。

(1) 十二人得阿那含、五十人得斯陀含、五百人得須陀洹；然：生死乃世間常事，

若人死即向佛問其生處者，即爲擾亂

爾時，阿難在閑靜處默自思惟：「此那陀村十二居士，一名伽伽羅，二名伽⁵⁶陵伽，三名毘伽陀，四名伽利⁵⁷輪，五名遮樓，六名婆耶樓，七名婆頭樓，八名藪婆頭樓，九名陀梨舍[少/兔]，十名藪達利舍[少/兔]，十一名耶輪，十二名耶輪多樓；此諸人等今者命終，爲生何處？復有五十人命終，又復有五百人命終，斯生何處？」作是念已，從靜處起至世尊所，頭面禮足，在一面坐，白佛言：「世尊！我向⁵⁸靜處⁵⁹，默自思惟⁶⁰：『此那陀村十二居士伽伽羅等命終，復有五十人命終，又有五百人命終，斯⁶¹生何處？』唯願解說。」

⁴⁹ (1) 案：依【聖】本，改「河」爲「津」。津：1.渡口。(《漢語大詞典(五)》，p.1189)

(2) 河=津【聖】。(大正1，12d，n18)

⁵⁰ 道=導【宋】【元】【明】。(大正1，12d，n19)

⁵¹ 輿：[𨋖/𨋗] 2.車。(《漢語大詞典(九)》p.1308)

⁵² [拘利村]~Koṭi-gāma.。(大正1，13d，n1)

⁵³ 案：習：因、集。《長阿含經》卷5(大正1，36b12-13)：「能如實知『苦、習、盡、道』。」

⁵⁴ (1) [那陀村]~Nādikā.。(大正1，13d，n2)

(2) 那陀村(Nādikā)(巴)，又作那黎迦聚落，佛般泥洹經(大一·一六三上)作「喜豫國」。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.81，n.1)

⁵⁵ (1) 捷椎處=捷椎處【元】【明】*~Giṇjakāsatha.。(大正1，13d，n3)

(2) 捷椎處：巴利本作 Giṇjakāsatha(繁耆迦精舍)，意爲磚瓦堂，即用磚瓦造成以供休息之用的建築物。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.81，n.2)

⁵⁶ 伽=加【宋】【元】【明】。(大正1，13d，n4)

⁵⁷ 利=梨【宋】【元】【明】。(大正1，13d，n5)

⁵⁸ 向：12.剛才。(《漢語大詞典(三)》p.136)

⁵⁹ [處]—【宋】【元】【明】。(大正1，13d，n6)

⁶⁰ 惟=念【宋】【元】【明】。(大正1，13d，n7)

⁶¹ 斯=所【元】【明】。(大正1，13d，n8)

佛告阿難：「伽伽羅等十二人，斷五下分結⁶²，命終生天，於彼即般涅槃，不復還此。五十人命終者，斷除三結⁶³，姪、怒、癡薄，得斯陀含⁶⁴；還來此世，盡於苦本。五百人命終者，斷除三結，得須陀洹⁶⁵，不墮惡趣，必定成道；往來七生，盡於苦際。阿難！夫生有死，自世之常，此何足恠⁶⁶？若（13b）〔二>一〕人死來問我者，非擾亂耶？」阿難答曰：「信爾，世尊！實是擾亂。」

〔2〕法鏡者，謂聖弟子（須陀洹）得四不壞信：歡喜信「佛、法、僧、賢聖戒」

佛告阿難：「今當爲汝說於法鏡⁶⁷，使聖弟子知所生處，三惡道盡，得須陀洹；不過七生，必盡苦際，亦能爲他說如是事。阿難！法鏡者，謂聖弟子得不壞信⁶⁸：歡喜信佛：如來無所著等正覺，十號具足。歡喜信法：真正微妙，自恣所說，無有時節；示涅槃道，智者所行。歡喜信僧：善共和同，所行質直，無有諛⁶⁹諛，道果成就，上下和順，法身具足；向須陀洹、得須陀洹，向斯陀含、得斯陀含，向阿那含、得阿那含，向阿羅漢、得阿羅漢；四雙八輩，是謂如來賢聖之眾，甚可恭敬，世之福田。信賢聖戒：清淨無穢，無有缺漏；明哲所行，獲三昧定。阿難！是爲法鏡，使聖弟子知所生處，三惡道盡，得須陀洹；不過七生，必盡苦際，亦能爲他說如是事。」⁷⁰

5、遊化詣毘舍離

爾時，世尊隨宜住已，告阿難：「俱詣毘舍離⁷¹國。」即受教行，著衣持鉢，與大眾俱侍從世尊，路由跋祇到毘舍離，坐一樹下。

〔1〕菴婆娑梨女聞佛所說，發歡喜心，歸依三寶受五戒；世尊受請，止宿其園

有一姪女名菴婆娑梨⁷²，聞佛將諸弟子來至毘舍離坐一樹下，即⁷³嚴駕寶車，

⁶²五下分結～Pañca-orambhāgiya-samyojana.。(大正1, 13d, n9)

⁶³三結～ti-samyojana.。(大正1, 13d, n10)

⁶⁴[>斯陀含]～Sakadāgāmin.。(大正1, 13d, n11)

⁶⁵[>須陀洹]～Sotāpanna.。(大正1, 13d, n.12)

⁶⁶恠：「怪」的俗字。

⁶⁷〔1〕法鏡～Dhammādāsa.。(大正1, 13d, n.13)

〔2〕法鏡(dhammādāsa)(巴)，大法能照物，故以鏡譬喻。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.83, n.1)

⁶⁸不壞信(aveccappasāda)(巴)，謂信仰之心堅固不壞，有若金剛。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.83, n.2)

⁶⁹[諛>諛]=偷【聖】。(大正1, 13d, n.14)

⁷⁰此那陀村十二居士……說如是事：參閱雜阿含卷三十八六六經(大正·卷三〇·八五四經)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.83, n.8)

⁷¹〔1〕[>毘舍離]～Vesālī.。(大正1, 13d, n.15)

〔2〕毗舍離(Vesālī)(巴)，又作吠舍釐，譯爲廣嚴，爲佛世時十六大國之一，跋耆(Vajji)(巴)國之首都，隸車(Licchavi)(巴)族人所居地。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.83, n.9)

⁷²〔1〕[>菴婆娑梨]～Ambapālī.。(大正1, 13d, n.16)

〔2〕菴婆娑梨(Ambapālī)(巴)，又作[木*奈]女。四分律第三十九(大二·八四五)謂此淫女之名聲頗高。另據佛說奈女耆婆經(大一·四·九〇二)載：爲維耶離國梵志苑中奈樹之瘤節所生，容貌佳美，曾與萍沙王(或譯作頻婆娑羅王)生一子，名耆婆。又載：此女非淫，其宿命有大功德，已供養三億佛。……奈女往昔時，調戲比丘尼故，今被淫謗。又菴婆娑梨其後皈依佛陀，並以菴羅樹園供養之。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.83, n.10)

⁷³〔有一姪女名菴婆娑梨聞佛將諸弟子來至毘舍離坐一樹下〕廿四字+即【元】。(大正1, 13d,

欲往詣佛所禮拜供養。未至之間，遙見世尊顏貌端正，諸根特異，相好備足，如星中月。見已歡喜，下車步進，漸至佛所，頭面禮足，却坐一面。爾時，世尊漸爲說法，示教利喜。聞佛所說⁷⁴，發歡喜心，即白佛言：「從今日始，歸依三尊，唯願聽許於正法中爲優婆夷，盡此形壽不殺、不盜、不邪淫、不妄語、不飲酒。」又白佛言：「唯願世尊及諸弟子明受我請，即於今暮止宿我（13c）園。」爾時，世尊默然受之。女見佛默然許可，即從座起，頭面禮足，遶佛而歸。其去未久，佛告阿難：「當與汝等詣彼園觀。」對曰：「唯然。」佛即從座起，攝持衣鉢，與眾弟子千二百五十人俱詣彼園。」

（2）五百隸車見佛聞佛說法；欲供佛，然佛先已受菴婆婆梨女請

A. 五百隸車欲先供佛，然菴婆婆梨女不相與

時，毘舍離⁷⁵諸隸車輩⁷⁶，聞佛在菴婆婆梨園中止住，即便嚴駕五色⁷⁷寶車，或乘青車青馬，衣、蓋、幢幡，官屬⁷⁸皆青，五色車馬皆亦如是；時，五百隸車服⁷⁹色盡同，欲往詣佛。菴⁸⁰婆婆梨辭佛還家，中路逢諸隸車；時，車行[馬*奔]⁸¹疾，與彼寶車共相鈎撥⁸²，損折幢蓋而不避道。隸車責曰：「汝恃何勢，行不避道？衝撥我車，損折麾⁸³蓋。」報曰：「諸貴！我已請佛明日設食，歸家供辦，是以行速，無容相避。」

諸隸車即語女曰：「且置汝請，當先與我，我當與汝百千兩金。」女尋答曰：「先請已定，不得相與。」時，諸隸車又語女曰：「我更與汝十六倍百千兩金，必使我先。」女猶不肯：「我請已定，不可爾也。」時，諸隸車又語女曰：「我今與爾⁸⁴中分國財，可先與我。」女又報曰：「設使舉國財寶，我猶不取。所以然者，佛住我園，先受我請；此事已了，終不相與。」諸隸車等各振手歎咤：「今由斯女闕我初⁸⁵福」，即便前進，徑詣彼園。

B. 佛告比丘：當自攝心，具諸威儀

爾時，世尊遙見五百隸車，車馬數萬，填⁸⁶道而來，告諸比丘：「汝等欲知忉利諸天遊戲園觀，威儀容飾與此無異。汝等比丘當自攝心，具諸威儀。云何比丘自攝其心？於是比丘內身身觀，精勤不懈，憶念不忘，捨世貪憂；外身身觀，

n17)

⁷⁴所說＝說法【宋】【元】【明】。（大正1，13d，n18）

⁷⁵離＝隸【宋】【元】。（大正1，13d，n19）

⁷⁶[>隸車輩]～Licchavī。（大正1，13d，n20）

⁷⁷五色：指青色(nīla-varṇa)(巴)、黃色(pīṭha-varṇa)(巴)、赤色(lohitā-varṇa)(巴)、白色(odāta-varṇa)(巴)、黑色(kālaka-varṇa)(巴)等五正色。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.85，n.6）

⁷⁸官屬：主要官員的屬吏。亦泛指官吏。（《漢語大詞典（三）》p.1376）

⁷⁹服＝眼【元】。（大正1，13d，n21）

⁸⁰菴＋（羅）【元】。（大正1，13d，n22）

⁸¹[馬*奔]＝馳【宋】【元】【明】。（大正1，13d，n23）

⁸²鈎撥：謂兩車之車輪、車軛相抵觸傾軋。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.85，n.10）

⁸³麾＝幢【宋】【元】【明】。（大正1，13d，n24）

⁸⁴爾＝汝【宋】【元】【明】。（大正1，13d，n25）

⁸⁵初：5.本，本來。（《漢語大詞典（二）》p.617）

⁸⁶填＝順【宋】。（大正1，13d，n26）

精勤不懈，憶念不忘，捨世貪憂；內外身觀，精勤不(14a)懈，捨世貪憂。受、意、法觀，亦復如是。云何比丘具諸威儀？於是比丘可行知行，可止知止；左右顧視，屈伸俯仰，攝持衣鉢，食飲湯藥，不失宜⁸⁷則；善設方便，除去蔭⁸⁸ [蓋>蓋]⁸⁹；行住坐臥，覺寤⁹⁰語默，攝心不亂，是謂比丘具諸威儀。

C. 佛爲諸隸車說「五寶」甚爲難得：如來至真出現於世、如來正法能演說者、如來演法能信解者、如來演法能成就者、嶮危救厄知反復者

爾時，五百隸車往至菴婆婆⁹¹梨園，欲到佛所，下車步進，頭面禮足，却坐一面。如來在座，光相獨顯，蔽諸大眾；譬如秋月，又如天地清明淨無塵翳，日在虛空光明獨照。爾時，五百隸車圍遶侍坐⁹²，佛於眾中光相獨明。是時，坐*中有一梵志名曰并 [既/食]⁹³，即從座起，偏袒⁹⁴右臂，右膝著地，叉手向佛，以偈讚曰：

摩竭鳶伽⁹⁵王，爲快得善利，身被寶珠鎧，世尊出其土。
威德動三千，名顯如雪山，如蓮花開敷⁹⁶，香氣甚微妙。
今觀佛光明，如日之初出，如月遊虛空，無有諸雲翳；
世尊亦如是，光照於世間。觀如來智慧，猶闇觀錠鐸⁹⁷，
施眾以明眼，決了諸疑惑。

時，五百隸車聞此偈已，復告并 [既/食]*：「汝可重說。」爾時，并 [既/食]*即於佛前再三重說。時，五百隸車聞重⁹⁸說偈已，各脫寶衣，以施并 [既/食]*。并 [既/食]*即以寶衣奉上如來，佛愍彼故，即爲納受。

爾時，世尊告毘舍離諸隸車曰：「世有五寶甚爲難得，何等爲五？一者、如來至真出現於世，甚爲難得。二者、如來正法能演說者，此人難得。三者、如來演法能信解者，此人(14b)難得。四者、如來演法能成就者，此人難得。五者、嶮⁹⁹危救厄知反復者，此人難得。是謂五寶爲難得也。」

D. 五百隸車欲供佛，然佛先已受菴婆婆梨女請

時，五百隸車聞佛示教利喜已¹⁰⁰，即白佛言：「唯願世尊及諸弟子明受我請。」

⁸⁷宜=儀【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n1)

⁸⁸蔭(一フ、)：2.遮蓋；隱蔽。(《漢語大詞典(九)》p.529)

⁸⁹蔭蓋=陰蓋【元】【明】*。(大正1, 14d, n2)

⁹⁰寤=寐【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n3)

⁹¹[婆]—【宋】。(大正1, 14d, n4)

⁹²坐=座【宋】*【元】*【明】*[*1]。(大正1, 14d, n5)

⁹³[既/食]=暨【宋】*【元】*【明】*[*1234]。(大正1, 14d, n6)

⁹⁴[袒>袒]=禮【宋】【元】。(大正1, 14d, n7)

⁹⁵鳶伽(Aṅga)(巴)，種族名、國名，古印度十六大國之一。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.87, n.11)

⁹⁶開敷=敷開【聖】。(大正1, 14d, n8)

⁹⁷(1)錠鐸=庭燎【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n9)

(2)庭燎：古代庭中照明的火炬。(《漢語大詞典(三)》p.1227)

⁹⁸[重]—【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n10)

⁹⁹嶮=臨【宋】【元】【明】。(大正1, 14d, n11)

¹⁰⁰已=以【聖】。(大正1, 14d, n12)

佛告隸車：「卿已請我，我今便爲得供養已；菴婆婆梨女先已請訖。」時，五百隸車聞菴婆婆梨女已先請佛，各振手而言：「吾欲供養如來，而今此女已奪我先。」即從座起，頭面禮佛，遶佛三匝，各自還歸。

(3) 菴婆婆梨女將其園施佛爲首及招提僧；聞佛說四諦法得法眼淨，再次歸依三寶

受五戒

時，菴婆婆梨女即於其夜種種供辦。明日時到，世尊即與千二百五十比丘整衣持鉢，前後圍遶詣彼請所，就座而坐。時，菴婆婆梨女即¹⁰¹設上饌¹⁰²，供佛及僧；食訖去鉢，并除机¹⁰³案。時，女手執金瓶，行澡水畢，前白佛言：「此毘耶¹⁰⁴離城所有園觀，我園最勝，今以此園貢上如來，哀愍我故，願垂納受。」佛告女曰：「汝可以此園施佛爲首及招提僧¹⁰⁵，所以然者，如來所有園林、房舍、衣鉢六物¹⁰⁶，正使諸魔、釋、梵、大神力天，無有能堪受此供者。」時，女受教，即以此園施佛爲首及招提僧；佛愍彼故，即爲受之，而說偈言¹⁰⁷：

起塔立精舍，園果施清涼，橋船以渡人，曠野施水草，

及以堂閣¹⁰⁸施，其福日夜增；戒具清淨者，彼必到善方。

時，菴婆婆梨女取一小牀¹⁰⁹於佛前坐，佛漸爲說法，示教利喜：施論、戒論、生天之論，欲爲大患穢汙¹¹⁰不淨；上漏爲礙，出要¹¹¹爲上。爾時，世尊知彼女意柔軟和悅，蔭蓋*微薄，易(14c)可開化；如諸佛法，即爲彼女說「苦聖諦，苦集，苦滅，苦出要諦¹¹²」。時，菴婆婆梨女信心清淨，譬如淨潔白氎易爲受色，即於座上¹¹³遠塵離垢，諸法法眼生，見法得法，決定正住，不墮惡道，成就無畏，而白佛言：「我今歸依佛、歸依法、歸依僧。」如是再三。「唯願如來聽我於¹¹⁴正法中爲優婆夷，自今已後，盡壽不殺、不盜、不邪¹¹⁵淫、不欺、不飲酒。」時，彼女從佛受五戒已，捨本所習，穢垢消¹¹⁶除，即從座起，禮佛而去。

¹⁰¹即+ (便)【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n13)

¹⁰²饌=膳【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n14)

¹⁰³机=几【明】。(大正 1, 14d, n15d, n15)

¹⁰⁴耶=舍【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n16)

¹⁰⁵佛爲首及招提僧：巴利本作 *Buddha-pamukham bhikkhu-saṃgham*(佛爲上首比丘僧)。招提(*cātuddisa*)(巴)，意爲四方的。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.89, n.8)

¹⁰⁶六物：指六種物品。全稱比丘六物。爲僧尼不可或缺之生活資具，並爲佛制所允許私蓄之物。即：僧伽梨(大衣)、鬱多羅僧(上衣)、安陀會(中衣)等一組，以及鉢、尼師壇(敷布坐臥之具)、飲水所用之漉水囊等六種，此稱六物。(《佛光大辭典(二)》，p.1274)

¹⁰⁷言=曰【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n17)

¹⁰⁸閣=閣【聖】。(大正 1, 14d, n18)

¹⁰⁹小牀：巴利本作 *nīcam āsanam*(低座)。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.91, n.2)

¹¹⁰汙=行【聖】。(大正 1, 14d, n19)

¹¹¹出要(*nissaraṇa*)(巴)，即出離之意。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.91, n.4)

¹¹²苦出要諦(*dukkha-nirodha-gāminī-paṭipadā ariya-sacca*)(巴)，即導致「苦」之止息，並使達於理想境界的途徑之真諦。通常又稱作道諦、苦滅道跡聖諦。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.91, n.5)

¹¹³座上=此座【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n20)

¹¹⁴〔於〕—【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n21)

¹¹⁵〔邪〕—【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n22)

¹¹⁶穢垢消=垢穢銷【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n23)

6、遊化詣竹林叢

爾時，世尊於毘舍離隨宜住已，告阿難言：「汝等皆嚴，吾欲詣竹林叢。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與大¹¹⁷眾侍從世尊，路由跋祇至彼竹林。

(1) 毘沙陀耶婆羅門供佛及僧，佛爲其說布施福業

時，有婆羅門名毘沙陀耶，聞佛與諸大眾詣此竹林，默自思念：「此沙門瞿曇名德流布，聞於四方，十號具足，於諸天、釋、梵、若¹¹⁸魔、若魔天、沙門、婆羅門中，自身作證，爲他說法；上中下言，皆悉真正，義味深奧，梵行具足。如此真人¹¹⁹，宜往瞻覩。」時，婆羅門出於竹叢，往詣世尊，問訊訖一面坐。世尊漸爲說法，示教利喜，婆羅門聞已歡喜，即請世尊及諸大眾明日舍食。時，佛默然受請。婆羅門知已許可，即從座起，遶佛而歸。即於其夜，供設飲¹²⁰食；明日時到，唯聖知之¹²¹。爾時，世尊著衣持鉢，大眾圍遶往詣彼舍，就座而坐。時，婆羅門設種種甘饌，供佛及僧；食訖去鉢，行澡水畢，取一小牀於佛前坐。爾時，世尊爲婆羅門而作頌曰：

若以飲食，衣服臥具，施持戒人，則獲大果。

(15a) 此為真伴，終始相隨，所至到處，如影隨形；

是故種善，為後世糧。福為根基，眾生以安；

福為天護，行¹²²不危嶮¹²³，生不遭難，死則上天。

(2) 因為此處穀貴飢饉，佛遣眾比丘至他國安居可以無乏，獨與阿難於此地安居

爾時，世尊爲婆羅門說微妙法，示教利喜已，從座而去。于時彼土穀貴飢饉，乞求難得，佛告阿難：「勅此國內現諸比丘盡集講堂。」對曰：「唯然。」即承教旨，宣令遠近普集講堂。是時，國內大眾皆集，阿難白佛言：「大眾已集，唯聖知時。」爾時，世尊即從座起，詣於講堂，就座而坐，告諸比丘：「此土飢饉，乞求難得，汝等宜¹²⁴各分部，隨所知識，詣毘舍離及越祇國¹²⁵，於彼安居，可以無乏；吾獨與阿難於此安居。所以然者，恐有短乏。」是時，諸比丘受教即行，佛與阿難獨留。

(3) 佛身疾生舉體皆痛，然以諸弟子悉皆不在，不宜取涅槃，而精勤自力留壽

於後，夏安居中¹²⁶，佛身疾生，舉體¹²⁷皆痛。佛自念言：「我今疾生，舉身痛甚，而諸弟子悉皆¹²⁸不在，若取涅槃，則非我宜；今當精勤，自力以留壽命。」

¹¹⁷ (諸) + 大【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n24)

¹¹⁸ [若] - 【宋】【元】【明】【CB】。(大正 1, 14d, n25)

¹¹⁹ 真人(arahant)(巴)，即至真之人，應受供養之人。此處作為讚歎佛德之稱。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.91, n.13)

¹²⁰ 飲=飯【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 14d, n26)

¹²¹ 之=時【宋】【元】【明】。(大正 1, 14d, n27)

¹²² 行=亦【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n1)

¹²³ 嶮=險【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n2)

¹²⁴ [宜] - 【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n3)

¹²⁵ 越祇國：即毗舍離近郊之跋祇國(Vajji)(巴)。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.93, n.7)

¹²⁶ 中+ (夏)【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n4)

¹²⁷ 體=軀【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n5)

¹²⁸ 悉皆=皆悉【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n6)

爾時，世尊於靜室出，坐清涼處。阿難見已，速疾往詣，而白佛言：「今觀尊顏，疾如有¹²⁹損。」

〔4〕如來「不言我持於眾，我攝於眾」，故「不於眾有教令」

阿難又言：「世尊有疾，我心惶懼，憂結荒迷，不識方面；氣息未絕，猶少¹³⁰醒悟，默思『如來未即滅度，世眼未滅，大法未損，何故今者不有教令於眾弟子乎？』」

佛告阿難：「眾僧於我有所須耶？若有自言『我持眾僧，我攝眾僧』，斯人於眾應有教命¹³¹；如來不言『我持於眾，我攝於眾』，豈當於眾有教令（15b）乎？阿難！我所說法，內外已訖，終不自稱所見通達。¹³²吾已老矣，年粗¹³³八十。譬如故車，方便修治得有所至；吾身亦然，以方便力得少留¹³⁴壽。自力精進忍此苦痛，不念一切想，入無想定；時，我身安隱，無有惱患。」

〔5〕當自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依：精勤無懈

修四念處

是故，阿難！當自¹³⁵熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依。¹³⁶云何自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當自歸依，歸依於法，勿他歸依？阿難！比丘觀內身精勤無懈¹³⁷，憶念不忘，除世貪憂；觀外身、觀內¹³⁸外身，精勤不懈*，憶念不忘，除世貪憂；受、意、法觀，亦復如是。是謂，阿難！自熾燃，熾燃於法，勿他熾燃；當¹³⁹自歸依，歸依於法，勿他歸依。」佛告阿難：「吾

¹²⁹疾如有＝如有少【宋】【元】【明】。（大正1，15d，n7）

¹³⁰少＝小【宋】【元】【明】。（大正1，15d，n8）

¹³¹命＝令【宋】【元】【明】。（大正1，15d，n9）

¹³²《佛般泥洹經》卷1（大正1，164c9-13）：

佛告阿難：「我已有經戒，若曹但當案經戒奉行之。我亦在比丘僧中，比丘僧皆已知佛所教勅，事師法皆以付諸弟子，弟子但當持行熟學。」

〔*4-3〕已＝以【宋】*【元】*【明】*。〔*4-4〕已＝以【宋】*【元】*【明】*。〔9〕以＝已【明】。

¹³³（1）粗＝且【宋】【元】【明】。（大正1，15d，n10）

（2）粗：6.略微。《北史·魏廢太子恂傳》：「乃廢（太子 恂）為庶人，置之河陽，服食所供，粗免飢寒而已。」唐 玄奘《大唐西域記·屈支國》：「文字取則印度，粗有改變。」清 紀昀《閱微草堂筆記·灤陽消夏錄五》：「佃戶曹自立，粗識字，不能多也。」《兒女英雄傳》第二九回：「諸事粗定，他老夫妻才各各出門，進城謝客。」（《漢語大詞典（九）》，p. 205）

¹³⁴少留＝留住【宋】【元】【明】。（大正1，15d，n11）

¹³⁵當自＝自當【宋】【元】【明】。（大正1，15d，n12）

¹³⁶（1）當自歸依歸依於法勿他歸依～Atta-dīpā viharatha atta-saraṇā anañña-saraṇā, Dhamma-dīpā Dhamma-saraṇā anañña-saraṇā anañña-saraṇā. （大正1，15d，n13）

（2）當自熾燃……勿他歸依：巴利本作 Atta-dīpā viharatha atta-saraṇā anañña-saraṇā, dhamma-dīpā dhamma-saraṇā anañña-saraṇā 其意為：住於自洲、自皈依處，非他皈依處；〔住於〕法洲、法皈依處，非他皈依處。雜阿含卷四第八十二經（大正·卷二·三六經）作：「住於自洲，住於自依；住於法洲，住於法依；不異洲，不異依。」巴利語 dīpa 有二義：（一）同梵語 dīpa 作「燈明」解。（二）同梵語 dvīpa 作「洲、島、庇護所」解。眾生於生死海中當求「島、洲」以為依靠，故以雜阿含經之翻譯似較為恰當。（《佛光大藏·長阿含經（一）》，p.95，n.11）

¹³⁷懈＋（怠）【宋】*【元】*【明】*〔*1〕。（大正1，15d，n14）

¹³⁸內＋（身）【宋】【元】【明】。（大正1，15d，n15）

¹³⁹〔當〕＝【宋】【元】。（大正1，15d，n16）

滅度後，能有修行此¹⁴⁰法者，則爲真我¹⁴¹弟子，第一學者。」

7、遊化詣遮婆羅塔

佛告阿難：「俱至遮婆羅塔¹⁴²。」對曰：「唯然。」如來即起，著衣持鉢，詣一樹下，告阿難：「敷座¹⁴³，吾患背痛，欲於此止。」對曰：「唯然。」尋即敷座，如來坐已，阿難敷一小座於佛前坐。

(1) 佛三現相，言可方便住世；然阿難爲魔所蔽，不知請佛住世

佛告阿難：「諸有修四神足，多修習行，常念不忘，在意所欲，可得不死一劫有餘。阿難！佛四神足已多修¹⁴⁴行，專念不忘，在意所欲，如來可止一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。」

爾時，阿難默然不對；如是再三，又亦默然。是時，阿難爲魔所蔽，矇矓¹⁴⁵不悟，佛三現相而不知請。佛告阿難：「宜知是時。」阿難承佛意旨，即從座起，禮佛¹⁴⁶而去；去佛不遠，在一樹下靜意思惟。

(2) 魔波旬一再勸請如來滅度，佛終言「是後三月，當取滅度」；佛以定意三昧，

捨命住壽，地大震動

其間未久，時魔波旬¹⁴⁷來白佛：「佛¹⁴⁸意無欲，可般涅槃，今正(15c)是時，宜速滅度。」佛告波旬：「且止，且止，我自知時。如來今者未取涅槃，須我諸比丘集，又¹⁴⁹能自調，勇捍¹⁵⁰無怯，到安隱處，逮得己利；爲人導師，演布經教，顯於句義；若有異論，能以正法而降伏之；又以神變，自身作證，如是弟子皆悉未集。又諸比丘尼¹⁵¹、優婆塞、優婆夷，普皆如是，亦復未集。今者要當廣於梵行，演布覺意，使諸天人普見神變。」

時，魔波旬復白佛言：「佛昔於鬱鞞羅¹⁵²尼連禪¹⁵³水邊，阿遊波尼俱律¹⁵⁴樹

¹⁴⁰ (如) + 此【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n17)

¹⁴¹ 真我 = 我真【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n18)

¹⁴² (1) [遮婆羅塔] ~ Cāpāla-cetiya。(大正 1, 15d, n19)

(2) 遮婆羅塔(Cāpāla-cetiya)(巴)、(Cāpāla-caitya)(梵)，爲毗舍離城附近之塔。此類型塔又譯作制底、支提，爲一種廟塔、祠堂，通常爲石造或木造。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.97, n.4)

¹⁴³ 座：巴利本作 nisīdanam(尼師檀或坐具)。

¹⁴⁴ 修 + (習)【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n20)

¹⁴⁵ 矇矓 = 朦朧【元】【明】。(大正 1, 15d, n21)

¹⁴⁶ 佛 + (足)【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n22)

¹⁴⁷ [魔波旬] ~ Māra pāpiman。(大正 1, 15d, n23)

¹⁴⁸ [佛] - 【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 15d, n24)

¹⁴⁹ 又 = 有【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n25)

¹⁵⁰ 捍 = 悍【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n26)

¹⁵¹ (比丘) + 尼【宋】【元】【明】。(大正 1, 15d, n27)

¹⁵² (1) [鬱鞞羅] ~ Uruvelā。(大正 1, 15d, n28)

(2) 鬱鞞羅(Uruvelā)(巴)，譯爲苦行林，位於摩竭陀國。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.99, n.3)

¹⁵³ (1) [尼連禪] ~ Nerañjarā。(大正 1, 15d, n29)

(2) 尼連禪(Nerañjarā)(巴)，又作尼連河，爲恆河之支流，佛成道之前捨苦行而沐浴之河。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.99, n.4)

¹⁵⁴ [阿遊波尼俱律] ~ Ajapāla-nigrodha。(大正 1, 15d, n30)

下初成正覺，我時至世尊所，勸請如來『可般涅槃，今正是時，宜速滅度』。爾時，如來即報我言：『止，止，波旬！我自知時。如來今者未取¹⁵⁵涅槃，須我諸弟子集，乃至天人見神變化，乃取滅度。』佛今弟子已集，乃至天人見神變化，今正是時，何不滅度？」

佛言：「止，止，波旬！佛自知時，不久住也；是後三月，於本生處¹⁵⁶拘尸那竭¹⁵⁷娑羅園雙樹間，當取滅度。」時，魔即念：「佛不虛言，今必滅度。」歡喜踊躍，忽然不現。

魔去未久，佛即於遮婆¹⁵⁸羅塔，定意三昧，捨命住壽。¹⁵⁹當此之時，地大震動。舉國人民莫不驚怖，衣毛爲豎。佛放大光，徹照無窮，幽冥之處莫不蒙明，各得相見。爾時，世尊以偈頌曰：

有無二行中，吾今捨有爲，內專三昧定，如鳥出於卵。¹⁶⁰

〔3〕佛說令地大動的八種因緣

爾時，賢者阿難心驚毛豎，疾行詣佛，頭面禮足，却住一面，白佛言：「恠哉，世尊！地動乃爾。是何因緣？」佛告阿難：「凡世地動，有八因緣。何等八？夫地在水上，水止於風，風止於空；(16a)空中大風有時自起，則大水擾，大水擾則普地動，是爲一也。復次，阿難！有時得道比丘、比丘尼及大神尊天，觀水性多，觀地性少，欲知試¹⁶¹力，則普地動，是爲二也。復次，阿難！若始菩薩從兜率天降神母胎，專念不亂，地爲大動，是爲三也。復次，阿難！菩薩始¹⁶²出母胎從右脇生，專念不亂，則普地動，是爲四也。復次，阿難！菩薩初成無上正覺，當於此時，地大震動，是爲五也。復次，阿難！佛初成道轉無上法輪，魔、若魔天、沙門、婆羅門、諸天、世人所不能轉，則普地動，是爲六也。復次，阿難！佛教將畢，專念不亂，欲捨性命，則普地動，是爲七也。復次，阿難！如來於無餘涅槃界般¹⁶³涅槃時，地大振¹⁶⁴動，是爲八也。以是八因緣，令地大動。爾時，世尊即說偈言：

無上二足尊，照世大沙門，阿難請天師，地動何因緣？

¹⁵⁵取=即【宋】【元】【明】。(大正1, 15d, n31)

¹⁵⁶本生處：巴利本作 upavattana Mallānam(末羅族出生地)。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.99, n.7)

¹⁵⁷拘尸那竭(Kusināra)(巴)、(Kusinagara)(梵)，又作拘尸那，中印度城名，世尊涅槃處。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.99, n.8)

¹⁵⁸婆=波【宋】【元】【明】，=娑【聖】。(大正1, 15d, n32)

¹⁵⁹定意三昧，捨命住壽：巴利本作 sato sampajāno āyu-saṃkhāraṃ ossaji(正念、正知而已捨壽行)。壽行，指構成壽命之諸因素。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.99, n.10)

¹⁶⁰有無二行中，……如鳥出於卵：巴利本作 Tulam atulaṇ ca sambhavam(可計數、不可計數之「生」)。bhava-saṃkhāraṃ avassajī munī(牟尼捨「有、行」)。「有、行」指無明之「行」及由愛、取而有之「有」，「行」及「有」均導向再生。Ajjhataratto samāhito(內心有喜之入定者)。abhida kavacam iv' attā-sambhavan' ti(恰如破壞鎧一般地「破壞」自己之「再」生)。指主動捨斷「有」、「行」，如自己破壞錯以護身之「無明鎧」。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.99, n.11)

¹⁶¹知試=自試【宋】【元】【明】，=知識【聖】。(大正1, 16d, n1)

¹⁶²始=如【聖】。(大正1, 16d, n2)

¹⁶³(而)+般【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n3)

¹⁶⁴振=震【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n4)

如來演慈音¹⁶⁵，聲如迦毘陵¹⁶⁶，我說汝等聽，地動之所由：

[1] 地因水而止，水因風而住，若虛空風起，則地為大動；

[2] 比丘比丘尼，欲試神足力，山海百草木，大地皆震動；

釋梵諸尊天，意欲動於地，山海諸鬼神，大地為震動；

[3] 菩薩二足尊，百福相已具，始入母胎時，地則為大動；

[4] 十月處母胎，如龍臥茵蓐¹⁶⁷，初從右脇生，時地則大¹⁶⁸動；

[5] (16b) 佛為童子時，消¹⁶⁹滅使緣縛，成道勝無量，地則為大動；

[6] 昇仙轉法輪，於鹿野苑中，道力降伏魔，則地大為¹⁷⁰動；

[7] 天魔頻來請，勸佛般泥洹，佛為捨性命，地則為大動；

[8] 人尊大導師，神仙盡後有，難動而取滅，時地則大動；

淨眼¹⁷¹說諸緣，地動八事動¹⁷²，有此亦有餘，時地皆震動。

佛說¹⁷³長阿含經卷第二¹⁷⁴

¹⁶⁵音=旨【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n5)

¹⁶⁶迦毘陵(karavīka)(巴)，即迦陵頻伽鳥。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.101, n.8)

¹⁶⁷茵蓐：即牀褥、席褥。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.103, n.1)

¹⁶⁸地則大=則大地【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n6)

¹⁶⁹消=銷【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n7)

¹⁷⁰則地大為=地則大為【宋】【元】【明】，=則地為大【聖】。(大正1, 16d, n8)

¹⁷¹眼=明【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n9)

¹⁷²事動=種事【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 16d, n10)

¹⁷³〔佛說〕—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 16d, n11)

¹⁷⁴+ (光明皇后願文)【聖】。(大正1, 16d, n12)

*佛說長阿含經卷第三

後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯¹⁷⁵

遊¹⁷⁶行經第二中¹⁷⁷

〔(4) 佛入八眾，往返無數，廣爲說法，而八眾莫知是佛〕

佛告阿難：「世有八眾，何謂八？一曰、刹利眾，二曰、婆羅門眾，三曰、居士眾，四曰、沙門眾，五曰、四天王眾，六曰、忉利天眾，七曰、魔眾，八曰、梵天¹⁷⁸眾。我自憶念昔者，往來與刹利眾坐起言語，不可稱數；以精進定力在所¹⁷⁹能現：彼有好色，我色勝彼；彼有妙聲，我聲勝彼；彼辭¹⁸⁰我退，我不辭彼；彼所能說，我亦能說；彼所不能，我亦能說。阿難！我廣爲說法，示教利喜已，即於彼沒，彼不知我是天、是人；如是至梵天眾，往返¹⁸¹無數，廣爲說法，而莫知我誰。」

阿難白佛言：「甚奇，世尊！未曾有也，乃能成就如是。」佛言：「如是微妙希有之法，阿(16c)難！甚奇，甚特，未曾有也，唯有如來能成此法。」又告阿難：「如來能知受起、住、滅，想起、住、滅，觀起、住、滅，此乃如來甚奇甚特未曾有法，汝當受持。」

8、遊化詣香塔

爾時，世尊告阿難：「俱詣香塔¹⁸²。」在一樹下，敷座而坐。佛告阿難：「香塔左右¹⁸³現諸比丘，普勅令集講堂。」阿難受教，宣令普集。阿難白佛：「大眾已集，唯聖知時。」

〔(1) 佛告諸比丘「當於三十七道品和同敬順，勿生諍訟，宜勤受學，共相熾然；如

來不久，是後三月當般泥洹〕

爾時，世尊即詣講堂，就座而坐，告諸比丘：「汝等當知：我以此法自身作證，成最正覺，謂四念處、四意斷、四神足、四禪、五根、五力、七覺意、賢聖八道。汝等宜當於此法中和同敬順，勿生諍訟，同一師受，同一水乳；於我法中宜勤受學，共相熾然，共相娛樂。比丘當知：我於此法自身作證，布現於彼，謂

*編者：釋貫藏。時間：2009/9/17。

¹⁷⁵〔後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯〕－【聖】，後秦弘始年＝姚秦三藏法師【宋】【元】【明】。(大正1，16d，n13)

¹⁷⁶(第一分)＋遊【宋】【元】【明】【聖】。(大正1，16d，n14)

¹⁷⁷中＝之二【宋】【元】【明】【聖】。(大正1，16d，n15)

¹⁷⁸〔天〕－【聖】。(大正1，16d，n16)

¹⁷⁹在所：猶言所在地。(《漢語大詞典(二)》p.1008)

¹⁸⁰辭：12.責備；抱怨。(《漢語大詞典(十一)》p.500)

¹⁸¹返＝反【宋】【元】【明】。(大正1，16d，n17)

¹⁸²(1) 香塔～Kūṭāgāra。(大正1，16d，n18)

(2) 香塔：巴利本作 Kūṭāgāra sālā(重閣講堂)。本爲普通名詞，此處特指位於毗舍離國彌猴池邊大林中之講堂。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.107，n.2)

¹⁸³左右＝右左【宋】【元】【明】。(大正1，16d，n19)

貫經、祇¹⁸⁴夜經、受記經、偈經、法句經、相應經、本緣經、天本經、廣經、未曾有經、證喻經、大教經，¹⁸⁵汝等當善受持，稱量分別，隨事修行。所以者何？如來不久，是後三月當般泥洹。」

(2) 佛告諸比丘「勿懷憂悲。天地人物，無生不終；恩愛無常，合會有離；身非己有，命不久存」

諸比丘聞此語已，皆悉愕然，殞絕迷荒，自投於地，舉聲大呼曰：「一何¹⁸⁶駛¹⁸⁷哉，佛取滅度！一何痛哉，世間眼滅！我等於此，已為長衰！」或有比丘悲泣蹠踊，宛轉[口*罌]¹⁸⁸咷，不能自勝；猶如斬蛇，宛轉迴遑¹⁸⁹，莫知所奉¹⁹⁰。

佛告諸比丘曰：「汝等且止，勿懷憂悲。天地人物，無生不終；欲使有為不變易者，無有是處。我亦先說恩愛無常，合會有離；身非己有，命不久存。」爾時，世尊以偈頌曰：

我今自在，到安隱處；(17a) 和合大眾，為說此義：

吾年老矣，餘命無幾，所作已辦，今當捨壽。

念無放逸，比丘戒具，自攝定意，守護其心；

若於我法，無放逸者，能滅苦本，盡生老死。

(3) 佛告諸比丘天魔波旬請佛速滅度之經過

又告比丘：「吾今所以誡汝者何？天魔波旬向來¹⁹¹請我『佛意無欲，可般泥洹，今正是時，宜速滅度。』我言：『止，止，波旬！佛自知時。須我諸比丘集，乃至諸天普見神變。』波旬復言：『佛昔於鬱鞞羅尼連禪河¹⁹²水邊，阿遊波尼俱律樹下初成佛道，我時白佛：佛意無欲，可般泥洹¹⁹³，今正是時，宜速滅度。爾時，如來即報我言：止，止，波旬！我自知時；如來今者未取滅度，須我諸弟子

¹⁸⁴祇=揭【聖】。(大正1, 16d, n20)

¹⁸⁵貫經、祇夜經……大教經：為一切佛經之根本聖典，南傳巴利經典作九分教

(navaṅgosāsana)(巴)。十二部之名目如下：(一)貫經(sutta)(巴)，又作契經，以長篇幅行文來敘說一貫之法義。(二)祇夜(geyya)(巴)，又作重頌、應頌，將前面的貫經重新以偈頌敘述之。(三)受記(veyyākaraṇa)(巴)，又作授記、解釋，佛陀預言弟子命終後與成佛後之各種因緣。(四)偈(gāthā)(巴)，即偈頌。(五)法句(udāna)(巴)，又作感興偈、自說，為佛陀隨意歡喜所說之偈頌。(六)相應(itivuttaka)(巴)，又作如是語、本事，敘說弟子宿世之事，係由長文與韻文混合而成者。(七)本緣(jātaka)(巴)，又作本生，敘說佛陀過去世之因緣。(八)天本(nidāna)(巴)，又作因緣，敘說佛陀說法教化之各種因緣。(九)廣經(vedalla)(巴)，又作方廣，由淺至深地廣說菩薩道之真理。(十)未曾有(abbhutaḍḍhamma)(巴)，以希有未曾有之法來稱歎佛德之奇特。(十一)譬喻(apadāna)(巴)，佛陀說法教化時所引用的各種譬喻之集成。(十二)大教(upadesa)(巴)，又作論義，以法義問答來廣論佛陀所說之法。以上十二部經，除去八、十一、十二，所餘九項目即是巴利經典所列之九分教。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.109, n.1)

¹⁸⁶一何：為何；多麼。(《漢語大詞典(一)》，p.1)

¹⁸⁷(1)駛=駛【聖】。(大正1, 16d, n21)

(2)駛：2.疾速。(《漢語大詞典(十二)》p.814)

¹⁸⁸[口*罌]=嗥【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n22)

¹⁸⁹迴遑：亦作“迴皇”，亦作“迴惶”。游移不定；彷徨疑惑。(《漢語大詞典(十)》p.769)

¹⁹⁰奉=湊【宋】【元】【明】。(大正1, 16d, n23)

¹⁹¹向來：1.剛才；方才。(《漢語大詞典(三)》p.136)

¹⁹²[河]—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 17d, n1)

¹⁹³泥洹=涅槃【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n2)

集，乃至天人見¹⁹⁴神變化，乃取滅度。今者如來弟子已集，乃至天人見神變化，今正是時，宜可滅度。』我言：『止，止，波旬！佛自知時不久住也，是後三月當般涅槃。』時，魔即念『佛不虛言，今必滅度』，歡喜踊躍，忽然不現。

魔去未久¹⁹⁵，即於遮波羅塔，定意三昧，捨命住壽。當此之時，地大震動，天人驚怖，衣毛爲豎；佛放大光，徹照無窮，幽冥之處莫不蒙明，各得相見。我時頌曰：

有無二行中，吾今捨有爲，內專三昧定，如鳥出於卵。

〔4〕阿難此時才請佛住世，已然太遲

爾時，賢者阿難即從座起，偏袒右肩，右膝著地，長跪叉手白佛言：「唯願世尊留住一劫，勿取滅度，慈愍眾生，饒益天人。」爾時，(17b)世尊默然不對；如是三請，佛告阿難：「汝信如來正覺道不？」對曰：「唯然，實信。」佛言：「汝若信者，何故三來觸嬈¹⁹⁶我爲？汝親從佛聞，親從佛受：『諸有能修四神足，多修習行，常念不忘，在意所欲，可得不死一劫有餘；佛四神足已多習行，專念不忘，在意所欲，可止不死一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。』爾¹⁹⁷時，何不重請¹⁹⁸，使不滅度？再聞尚可，乃至三聞，猶不勸請留住一劫，一劫有餘，爲世除冥，多所饒益，天人獲安。今汝方言，豈不愚¹⁹⁹耶？吾三現相，汝三默然；汝於爾時，何不報我？如來可止一劫，一劫有餘，爲世除冥，多所饒益。且止²⁰⁰，阿難！吾已捨性命，已棄已吐；欲使如來自違言者，無有是處。譬如豪貴長者吐食於地，寧當復有²⁰¹肯還取食不？」對曰：「不也。」「如來亦然，已捨已吐，豈當復自還食言乎？」

9、遊行詣菴婆羅村：佛爲諸大眾說「五分法身」

佛告阿難：「俱詣菴婆羅村。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由跋祇到菴婆羅村，在一山林。爾時，世尊爲諸大眾說戒、定、慧，修戒獲定，得大果報；修定獲智，得大果報；修智心淨，得等解脫，盡於三漏——欲漏、有漏、無明漏；已得解脫，生解脫智——生死已盡，梵行已立，所作已辦，不受後有。

10、遊化詣瞻婆村、撻茶村、婆梨婆村及詣負彌城：佛告諸比丘「四大教法」

爾時，世尊於菴婆羅村隨宜住已，佛告阿難：「汝等皆嚴，當詣瞻婆村、撻茶²⁰²村、婆梨婆²⁰³村及詣負彌城²⁰⁴。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由跋祇漸至他城，於負彌城北，止尸舍婆林。

¹⁹⁴見=現【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n3)

¹⁹⁵久+(我)【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n4)

¹⁹⁶觸嬈=觸嬈【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n5)

¹⁹⁷(汝)+爾【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n6)

¹⁹⁸重請=勸請如來【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n7)

¹⁹⁹愚=過【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n8)

²⁰⁰止=夫【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 17d, n9)

²⁰¹[有]-【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n10)

²⁰²撻茶=撻茶【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n11)

²⁰³婆梨婆~Pāvā, =波梨婆【宋】【元】【明】，=婆梨婆【聖】。(大正1, 17d, n12)

²⁰⁴負彌(Bhoga)(巴)，城名，位於跋祇國。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.113, n.7)

佛告諸比丘：「(17c) 當與汝等說四大教法²⁰⁵，諦聽！諦聽！善思念之！」
諸比丘言：「唯然，世尊！願樂欲聞。」

(1) 第一大教法：若有比丘言「躬從佛聞，躬受是教」，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、法究其本末

何謂爲四？若有比丘作如是言：「諸賢！我於彼村、彼城、彼國，躬從佛聞，躬受²⁰⁶是教。」從其聞者，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、依法究其本末。若其所言非經、非律、非法，當語彼言：「佛不說此，汝謬受耶。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相違。賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。」若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：「汝所言是真佛所說。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相應。賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。」此爲第一大教法也。

(2) 第二大教法：若有比丘言「和合眾僧、多聞耆舊，親從其聞，親受是法、是律、是教」，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、法究其本末

復次，比丘作如是言：「我於彼村、彼城、彼國，和合眾僧、多聞耆舊，親從其聞，親受是法、是律、是教。」從其聞者，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依法、依律究其本末。若其所言非經、非律、非法者，當語彼言：「佛不說此，汝於彼眾謬聽受耶。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相違。賢士！汝莫持此，莫爲人說，當捐捨之。」若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：「汝所言是真佛所說。所以者何？我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相應。賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。」此爲第二大教法也。

(3) 第三大教法：若有比丘言「眾多比丘持法、持律、持律儀者，親從其聞，親受是法、是律、是教」，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、法究其本末

復次，比丘作如是言：「我於彼村、彼城、彼國，眾多比丘持法、持律、持律儀者，²⁰⁷親從其聞，親受是法、是律、是教。」從其聞者，不應不信，亦不應毀；當於諸經(18a)推其虛實，依法、依律究其本末。若其所言非經、非律、非法者，當語彼言：「佛不說此，汝於眾多比丘謬聽受耶。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相違。賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。」若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：「汝所言是真佛所說。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相應。賢士！汝當受持，廣爲人說，慎勿捐捨。」是爲第三大教法也。

²⁰⁵ 四大教法(cattāro mahā-padesā)(巴)，依經、依律、依法鑑定爲佛所說法的四種狀況。是否爲世尊之法教，傳聞者應依經、依律、依法審定。此四大教法爲結集聖典之準繩。參閱增支部(A. 4. 180. Mahāpadesa) ◎〔四〕大處，增一阿含聲聞品第五經(大二·六五二中)作：「云何爲四？所謂契經、律、阿毗曇、戒，是謂爲四。」(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.113, n.9)

²⁰⁶ 受+ (是律)【宋】【元】【明】。(大正1, 17d, n13)

²⁰⁷ 眾多比丘持法、持律、持律儀者：巴利本作 sambahulā therā bhikkhū viharanti bahussutā āgatāgamā dhamma-dharā vinayadharā mātikā-dharā(多聞、精通阿含、持法、持律、持論母的眾多上座諸比丘住處。)(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.115, n.1)

(4) 第四大教法：若有比丘言「一比丘持法、持律、持律儀者，親從其聞，親受是法、是律、是教」，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依律、法究其本末

復次，比丘作如是言：「我於彼村、彼城、彼國，一比丘持法、持律、持律儀者，親從其聞，親受是法、是律、是教。」從其聞者，不應不信，亦不應毀；當於諸經推其虛實，依法、依律究其本末。若²⁰⁸所言非經、非律、非法者，當語彼言：「佛不說此，汝於一比丘所謬聽受耶。所以然者，我依諸經、依法、依律，汝先所言與法相違。賢士！汝莫受持，莫爲人說，當捐捨之。」若其所言依經、依律、依法者，當語彼言：「汝所言是真佛所說。所以然者，我依諸經、依律、依法，汝先所言與法相應。賢士！當勤受持，廣爲人說，慎勿捐捨。」是爲第四大教法也。

11、遊化詣波婆城

爾時，世尊於負彌城隨宜住已，告賢者阿難：「俱詣波婆²⁰⁹城。」對曰：「唯然。」即嚴衣鉢，與諸大眾侍從世尊，路由末羅²¹⁰至波婆城闍頭園中。

(1) 教化周那

A. 周那別煮梅檀樹耳，獨奉世尊；佛告周那「勿以此耳與諸比丘」

時，有工師子²¹¹名曰周那²¹²，聞佛從彼末羅來至此城，即自嚴服，至世尊所，頭面禮足，在一面坐。時，佛漸爲周那說法正化，示教利喜。周那聞佛說法，信心歡喜，即(18b)請世尊明日舍食。時，佛默然受請。周那知佛許可，即從座起，禮佛而歸。尋於其夜供設飯食；明日時到，唯聖知時。爾時，世尊法服持鉢，大眾圍遶往詣其舍，就座而坐。是時，周那尋設飲²¹³食，供佛及僧；別煮梅檀樹耳²¹⁴，世所奇珍，獨奉世尊。佛告周那：「勿以此耳與諸比丘。」周那受教，不敢輒與。時，彼眾中有一長老比丘，晚暮出家，於其座上以餘器取²¹⁵。

爾時，周那見眾食訖，并除鉢器，行澡水畢，即於佛前以偈問曰：

敢問大聖智，正覺二足尊，善御上調伏，世有幾沙門？

爾時，世尊以偈答曰：

如汝所問者，沙門凡有四，志趣各不同，汝當識別之。

²⁰⁸若+ (其)【明】。(大正1, 18d, n1)

²⁰⁹婆=波【聖】*。(大正1, 18d, n2)

²¹⁰末羅(Malla)(巴)，又作力士，爲佛世時十六大國之一。「末羅」本爲其族名，後亦作爲國名。其族之本所生處即拘尸竭城。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.117, n.2)

²¹¹工師子(kammāra-putta)(巴)，建築師之子。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.117, n.4)

²¹²(1) 周那~Cunda。(大正1, 18d, n3)

(2) 周那(Cunda)(巴)，又作純陀、淳陀。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.117, n.5)

²¹³飲=飯【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n4)

²¹⁴梅檀樹耳：檀梅樹(產於印度，屬白檀科，爲一種寄生植物)之茸。北傳藏經皆謂佛陀因食梅檀樹耳致死，然巴利語 sūkara maddava，佛音之注謂有數種說法：(一)不嫩也不老的美味野羊之肉。(二)在柔軟的飯中注入牛乳，成爲五味之食。(三)又有譯爲「乾的野豬肉」。近代學者 Dr. Hoey 言佛陀受供之當地，至今猶有農夫喜食叢林中長成一種茸之球狀根，稱爲 sūkara-kaṇḍa。漢譯作「梅檀樹耳」，以「茸」之說較爲適當。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.117, n.7)

²¹⁵餘器取=飲取器【宋】，=餘取器【聖】，=飲耳器【元】【明】。(大正1, 18d, n5)

一行道殊勝，二善說道義，三依道生活，四為道作穢。
何謂道殊勝，善說於道義，依道而生活，有為道作穢？
能度恩愛[刺>刺]，入涅槃無疑，超越天人路，說此道殊勝。
善解第一義，說道無垢穢，慈仁決眾疑，是為善說道。
善敷演法句，依道以自生，遙望無垢場，名依道生活。²¹⁶
內懷於姦邪，外像如清白，虛誑無成²¹⁷實，此為道作穢；
云何善惡俱，淨與不淨雜？相似現外好，如銅為金塗。

(18c) 俗人遂見此，謂聖智弟子；餘者不盡爾，勿捨清淨信。

一人持大眾，內濁而外清，現閉姦邪迹，而實懷放蕩；
勿視²¹⁸外貌貌，卒見便親敬，現閉姦邪迹，而實懷放蕩。

爾時，周那取一小座於佛前坐，漸²¹⁹為說法。

B. 佛「雖食栴檀耳，而患猶更增」，然佛要阿難告訴周那「佛初成道、臨滅度能施食者，此二功德正等無異」

示教利喜已，大眾圍遶侍從而還，中路止一樹下，告阿難言：「吾患背痛，汝可敷座。」對曰：「唯然。」尋即敷座，世尊止息。時，阿難又敷一小座於佛前坐。佛告阿難：「向者周那無悔恨意耶？設有此意，為由何生？」阿難白佛言：「周那設供，無有福利。所以者何？如來最後於其舍食，便取涅槃。」

佛告阿難：「勿作是言，勿作是言。今者周那為獲大利，為得壽命、得色、得力、得善名譽，生多財寶，死得生天，所欲自然。所以者何？佛初成道能施食者，佛臨滅度能施食者，此二功德正等無異。汝今可往語彼周那：『我親從佛聞，親受佛教，周那設食，今獲大利，得大果報。』」

時，阿難承佛教旨，即詣彼所，告周那曰：「我親從佛聞，親從佛受教²²⁰，周那設食，今獲大利，得大果報。所以然者，佛初得道能飯食者，及臨滅度能飯食者，此二功德正等無異。」

周那舍食已，始聞如此言。如來患甚篤，壽行今將²²¹訖；

雖食栴檀耳，而患猶更增；抱病而涉路，漸向拘夷城。

(19a) 爾時，世尊即從座起，小復前行，詣一樹下，又告阿難：「吾背痛甚，汝可敷座。」對曰：「唯然。」尋即敷座，如來止息。阿難禮佛足已，在一面坐。

(2) 教化福貴

A. 福貴其師「群車振動覺而不聞」，佛告之曾於「雷動天地覺而不聞」

時，有阿羅漢弟子²²²名曰福貴，於拘夷那竭²²³城向波婆城，中路見佛在一樹

²¹⁶ 《根本說一切有部毘奈耶雜事》卷37(大正24, 390c8-9)：

若於法句善宣說，依法少欲而活命，於無罪法善能修，是名第三正道活。

²¹⁷ 成=誠【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n6)

²¹⁸ 視=觀【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 18d, n7)

²¹⁹ (佛)+漸【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n8)

²²⁰ 從佛受教=受佛教【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n9)

²²¹ 將=待【宋】【元】【明】。(大正1, 18d, n10)

²²² 阿羅漢弟子：巴利本作 *Ālārassa kālāmassa sāvako*(阿羅邏迦羅摩之弟子)。因福貴(Pukkusa)(巴)原為仙人阿羅邏迦羅摩之弟子，後歸依佛陀，並證得阿羅漢果。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，

下，容貌端正，諸根寂定，得上調意，第一寂滅；譬如大龍，亦如澄水清淨無穢。見已歡喜，善心生焉，即到佛所，頭面禮足，在一面坐，而白佛言：「世尊！出家之人在清淨處，慕樂閑居，甚奇特也，有五百乘車經過其邊而不聞見。我師一時在拘夷那竭城、波婆城，二城中間道側樹下，靜默而坐，時有五百乘車經過其邊，車聲轟轟覺而不聞。是時，有人來問我師：『向群車過，寧見不耶？』對曰：『不見。』又問：『聞耶？』對曰：『不聞。』又問：『汝在此耶？在餘處耶？』答曰：『在此。』又問：『汝醒悟耶？』答曰：『醒悟。』又問：『汝爲覺寐？』答曰：『不寐。』彼人默念『是希有也，出家之人專精乃爾，車聲轟轟覺而不聞』，即語我師曰：『向有五百乘車從此道過，車聲振²²⁴動，尙自²²⁵不聞，豈他聞哉。』即爲作禮，歡喜而去。」

佛告福貴：「我今問汝，隨意所答。群車振動覺而不聞，雷動天地覺而不聞，何者爲難？」福貴白佛言：「千萬車聲豈等雷電，不聞車聲未足爲難，雷動天地覺而不聞，斯乃爲難。」佛告福貴：「我於一時遊阿越村，在一草廬。時有異雲暴起，雷電霹靂殺四特牛²²⁶、耕者兄弟二人，人眾大聚。時²²⁷，我出草廬，彷徨經行。彼大眾中有一人來至我所，頭面禮足，隨我經行，²²⁸我知而故問：『彼(19b)大眾聚何所爲耶？』其人即問：『佛向在何所？爲覺寐耶？』答曰：『在此，時不寐也。』其人亦歎希聞得定如佛者也，雷電霹靂聲聒天地，而獨寂定覺而不聞，乃白佛言：『向有異雲暴起，雷電霹靂殺四特牛、耕者兄弟二人，彼大眾聚，其正爲此。』其人心悅即得法喜，禮佛而去。」

B. 佛爲福貴說四聖諦，福貴即於座上遠塵離垢，見法得法，而歸依三寶受五戒

爾時，福貴被二黃疊²²⁹，價直百千，即從座起，長跪叉手而白佛言：「今以此疊²³⁰奉上世尊，願垂納受。」佛告福貴：「汝以一疊施我，一施阿難。」爾時，福貴承佛教旨，一奉如來，一施阿難。佛愍彼故，即爲納受。時，福貴禮佛足已，於一面坐。佛漸爲說法，示教利喜：施論、戒論、生天之論，欲爲大患、不淨、穢污，上漏爲礙，出要爲上。時，佛知福貴意，歡喜柔軟，無諸蓋、纏，易可開化；如諸佛常法，即爲福貴說苦聖諦，苦集、苦滅、苦出要諦。時，福貴信心清淨，譬如淨潔白疊易爲受色，即於座上遠塵離垢，諸法法眼生，見法得法，決定正住，不墮惡道，成就無畏，而白佛言：「我今歸依佛、歸依法、歸依僧，唯願如來聽我於正法中爲優婆塞；自今已後，盡壽不殺、不盜、不姪、不欺、不飲酒，

p.121, n.3)

²²³ (1) 拘夷那竭~Kusinārā。(大正1, 19d, n1)

(2) 拘夷那竭(Kusinārā)(巴)，即前文所提的拘夷城，亦爲後文之拘尸城。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.121, n.4)

²²⁴ 振=震【宋】*【元】*【明】*。(大正1, 19d, n2)

²²⁵ 自=且【宋】*【元】*【明】*【聖】。(大正1, 19d, n3)

²²⁶ 特牛(balivadda)(巴)，耕作用的牡牛。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.123, n.4)

²²⁷ 時我...眾聖+(時我...眾聚)百十八字重出【元】。(大正1, 19d, n4)

²²⁸ [中有...行]十六字—【聖】。(大正1, 19d, n5)

²²⁹ 黃疊=黃金[疊*毛]【宋】*【元】*【明】*。(大正1, 19d, n6)

²³⁰ 疊=夷[疊*毛]【宋】*【元】*【明】* [* 1]。(大正1, 19d, n7)

唯願世尊聽我於正法中爲優婆塞。」又白佛言：「世尊！遊化若詣波婆城，唯願屈意過貧聚中。所以然者，欲盡有家²³¹飲食、牀臥、衣服、湯藥，奉獻世尊；世尊受已，家內獲安。」佛言：「汝所言善。」爾時，世尊爲福貴說法，示教利喜已，即從座起，頭面禮足，歡喜而去。

〔(3) 佛告阿難「佛初得道及臨欲滅度時，如來光色有殊於常」〕

其去未久，阿難尋以黃疊奉上如來，如來哀愍，即爲受之，(19c)被於身上。爾時，世尊顏貌縱²³²容，威光熾盛，諸根清淨，面色和悅。阿難見已，默自思念：「自我得侍二十五年，未曾見佛面色光澤，發明如金²³³。」即從座起，右膝著地，叉手合掌，前白佛言：「自我得侍二十五年，未曾見佛光色如金*。不審何緣？願聞其意。」

佛告阿難：「有二因緣，如來光色有殊於常。一者、佛初得道，成無上正真覺時。二者、臨欲滅度，捨於性命般涅槃時。阿難！以此二緣，光色殊常。」爾時，世尊即說頌曰：

金色衣光悅，細軟極鮮淨，福貴奉世尊，如雪白毫光。

〔(4) 佛三勅阿難「吾渴欲飲，汝取水來」，阿難三白「向有五百乘車於上流渡，水濁未清，可以洗足，不中飲也」，鬼神居在雪山「即以鉢盛八種淨水，奉上世尊」〕

佛命阿難：「吾渴欲飲，汝取水來。」阿難白言：「向有五百乘車於上流渡，水濁未清，可以洗足，不中飲也。」如是三勅：「阿難！汝取水來。」阿難白言：「今拘孫河去此不遠，清冷可飲，亦可澡浴。」時，有鬼神居在雪山，篤信佛道，即以鉢盛八種淨水²³⁴，奉上世尊。佛愍彼故，尋爲受之，而說頌曰：

佛以八種音²³⁵，勅阿難取水，吾渴今欲飲，飲已詣拘尸。

柔軟和雅音，所言悅眾心，給侍佛左右，尋白於世尊：

向有五百車，截流渡彼岸，渾濁於此水，飲恐不便²³⁶身，

拘留²³⁷河不遠，水美甚清冷，往彼可取飲，亦可澡浴身。

雪山有鬼神，奉上如來水，飲已威勢強，眾中師子步；

(20a) 其水神龍居，清澄無濁穢，聖顏如雪山，安詳²³⁸度²³⁹拘孫。

²³¹有家=家所有【宋】【元】【明】。(大正1，19d，n8)

²³²縱=從【宋】【元】【明】。(大正1，19d，n9)

²³³金=令【宋】【元】【明】，=今【聖】*【*1】。(大正1，19d，n10)

²³⁴《阿毘達磨俱舍論》卷11〈3 分別世品〉(大正29，57c11-13)：

八功德水：一、甘，二、冷，三、軟，四、輕，五、清淨，六、不臭，七、飲時不損喉，八、飲已不傷腹。

²³⁵八種音：又作八種清淨音、八種梵音聲，謂如來所出音聲言辭清雅，具有八種殊勝功德。八種音如下：極好音、柔軟音、和適音、尊慧音、不女音、不誤音、深遠音、不竭音。中阿含第一六一經梵摩經(佛光三·一四三二)作：「沙門瞿曇口出八種音聲，一曰甚深，二曰毘摩樓簸，三曰入心，四曰可愛，五曰極滿，六曰活瞿，七曰分了，八曰智也。多人所愛，多人所樂，多人所念，令得心定。」(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.127，n.1)

²³⁶不便：1.不利。(《漢語大詞典(一)》，p.394)

²³⁷留=孫【宋】【元】【明】。(大正1，19d，n11)

²³⁸詳=庠【宋】【元】。(大正1，20d，n1)

²³⁹度=渡【宋】*【元】*【明】*【聖】*【*1】。(大正1，20d，n2)

(5) 阿難白佛「佛滅度後，葬法云何」，佛告阿難「汝且默然，思汝所業，諸清信士自樂爲之」；葬法當如轉輪聖王

爾時，世尊即詣拘孫河，飲已澡浴，與眾而去，中路止息在一樹下，告周那曰：「汝取僧伽梨四牒²⁴⁰而敷，吾患背痛，欲暫止息。」周那受教，敷置已訖，佛坐其上。周那禮已，於一面坐，而白佛言：「我欲般涅槃，我欲般涅槃。」佛告之曰：「宜知是時。」於是，周那即於佛前便般涅槃，佛時頌曰：

佛趣拘孫河，清涼無濁穢，人中尊入水，澡浴度*彼岸。
大眾之原²⁴¹首，教勅於周那，吾今身疲極，汝速敷臥具。
周那尋受教，四牒衣而敷，如來既²⁴²止息，周那於前坐，
即白於世尊：我欲取滅度，無愛無憎處，今當到彼方。
無量功德海，最勝告彼曰：汝所作已[辨>辨]，今宜知是時。
見佛已聽許，周那倍精勤²⁴³，滅行無有餘，如燈盡火滅。

時，阿難即從座起，前白佛言：「佛滅度後，葬法云何？」佛告阿難：「汝且默然，思汝所業，諸清信士自樂爲之。」時，阿難復重三啓：「佛滅度後，葬法云何？」佛言：「欲知葬法者，當如轉輪聖王。」阿難又白：「轉輪聖王葬法云何？」佛告阿難：「聖王葬法，先以香湯洗浴其體，以新劫貝²⁴⁴周遍纏身，以五百張疊次如纏之，內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵（20b）槨中，栴檀香槨次重於外，積眾名香，厚衣其上而闍維²⁴⁵之；訖收舍利，於四衢道²⁴⁶起立塔廟，表刹懸繒²⁴⁷，使國行人皆見法王塔，思慕正化，多所饒益。阿難！汝欲葬我，先以香湯洗浴，用新劫貝周遍纏身，以五百張疊次如纏之，內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨中，栴檀香槨次重於外，積眾名香，厚衣其上而闍維之；訖收舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸繒，使諸行人皆見佛塔，思慕如來法王道化，生獲福利，死得上天。」於時，世尊重觀此義，而說頌曰：

阿難從坐²⁴⁸起，長跪白世尊：如來滅度後，當以何法葬？
阿難汝且默，思惟汝所行，國內諸清信，自當樂爲之。
阿難三請已，佛說轉輪葬：欲葬如來身，疊*裏內棺槨，
四衢起塔廟，為利益眾生，諸有禮敬者，皆獲無量福。

佛告阿難：「天下有四種人，應得起塔，香花、繒蓋、伎樂供養。何等爲²⁴⁹四？一者、如來應得起塔，二者、辟支佛，三者、聲聞人，四者、轉輪王。阿難！此四種人應得起塔，香華、繒蓋、伎樂供養。爾時，世尊以偈[說>頌]曰：

²⁴⁰ [牒>牒]=藝【元】【明】* [* 1]。(大正1，20d，n3)

²⁴¹ 原=元【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n4)

²⁴² 既=即【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n5)

²⁴³ 勤=進【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n6)

²⁴⁴ 新劫貝(ahata kappāsa)(巴)，新綿布。((《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.129，n.8)

²⁴⁵ 闍維(jhāpentī)(巴)，又作荼毗，火葬之意。((《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.129，n.11)

²⁴⁶ 四衢道(catumahāpatha)(巴)，指十字街道。((《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.129，n.13)

²⁴⁷ 繒：[𦃟] 1.古代絲織品的總稱。2.帛之厚者。((《漢語大詞典(九)》p.1022)

²⁴⁸ 坐=座【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n7)

²⁴⁹ [爲]—【宋】【元】【明】。(大正1，20d，n8)

佛應第一塔，辟支佛聲聞，及轉輪聖王，典領四域主²⁵⁰。

斯四應供養，如來之所記²⁵¹，佛辟支聲聞，及轉輪王塔。

12、遊化詣拘尸城，末羅雙樹間

(20c) 爾時，世尊告阿難：「俱詣拘尸城，末羅²⁵²雙樹間。」對曰：「唯然。」即與大眾圍遶世尊，在道而行²⁵³。

(1) 佛在道而行，梵志請佛至其村；佛言「我身倦，道遠不能過」

有一梵志從拘尸城趣波婆城，中路遙見世尊顏貌端正，諸根寂定。見已歡喜，善心自生，前至佛所，問訊訖，一面住，而白佛言：「我所居村去此不遠，唯願瞿曇於彼止宿，清旦食已，然後趣城。」佛告梵志：「且止，且止，汝今便為供養我已。」時，梵志慇懃三請，佛答如初，又告梵志：「阿難在後，汝可語意。」時，梵志聞佛教已，即詣阿難，問訊已，於一面立，白阿難言：「我所居村去此不遠，欲屈瞿曇於彼止宿，清旦食已，然後趣城。」阿難報²⁵⁴曰：「止，止，梵志！汝今已為得供養已。」梵志復請，慇懃至三，阿難答曰：「時既暑熱，彼村遠迺，世尊疲極，不足勞憊。」爾時，世尊觀此義已，即說頌曰：

淨眼前進路，疲極向雙樹，梵志遙見佛，速詣而稽首：

我村今在近，哀愍留一宿，清旦設微供，然後向彼城。

梵志我身倦²⁵⁵，道遠不能過²⁵⁶，監藏者在後，汝可住²⁵⁷語意。

承佛教旨已，即詣阿難所，唯願至我村，清旦食已去。

阿難曰止止，時熱不相赴，三請不遂願，憂惱不悅樂²⁵⁸。

咄此有為法，流遷不常住，今於雙樹間，滅我無漏身；

佛辟支聲聞，一切皆歸滅，(21a) 無常無撰²⁵⁹擇，如火焚山林。

(2) 佛告阿難：「雙樹神以非時華供養於我，此非供養如來，」人能受法，能行法者，斯乃名曰供養如來」

爾時，世尊入拘尸城，向本生處末羅雙樹間²⁶⁰，告阿難曰：「汝為如來於雙樹間敷置牀座，使頭北首²⁶¹，面向西²⁶²方。所以然者，吾法流布，當久住北方。」

²⁵⁰域主=城王【聖】。(大正1, 20d, n9)

²⁵¹記=說【聖】。(大正1, 20d, n10)

²⁵²末羅~Mallā。(大正1, 20d, n11)

²⁵³行+(時)【宋】【元】【明】。(大正1, 20d, n12)

²⁵⁴報=答【宋】【元】【明】。(大正1, 20d, n13)

²⁵⁵倦=極【宋】【元】【明】。(大正1, 20d, n14)

²⁵⁶過=迴【聖】。(大正1, 20d, n15)

²⁵⁷住=往【宋】【元】【明】。(大正1, 20d, n16)

²⁵⁸不悅樂=心不悅【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 20d, n17)

²⁵⁹撰=選【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n1)

²⁶⁰本生處末羅雙樹間(Kusinārā-Upavattana Mallānaṃ antarena yamaka-sālānaṃ)(巴)，拘尸城為末羅族的本生處，而世尊於其城中娑羅林之娑羅雙樹間入滅。娑羅，譯為堅固，四方八株，悉高五丈，下根相連，上枝相合，世尊涅槃後，四榮四枯。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.135, n.2)

²⁶¹北首=南首【宋】*【元】*【明】*【聖】[* 1]。(大正1, 21d, n2)

²⁶²西=北【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 21d, n3)

對曰：「唯然。」即敷座令北*首。爾時，世尊自四牒*僧伽梨，偃右脇如師子王，累²⁶³足而臥。

時，雙樹間所有鬼神篤信佛者，以非時花布散于地。爾時，世尊告阿難曰：「此雙樹神以非時華供養於我，此非供養如來。」阿難白言：「云何名為供養如來？」語²⁶⁴阿難：「人能受法，能行法者，斯乃名曰供養如來。」佛觀此義，而說頌曰：

佛在雙樹間，偃臥心不亂，樹神心清淨，以花散佛上。

阿難白佛言，齋²⁶⁵何名供養？受法而能行，覺華而為供；

紫金華如輪，散佛未為供；陰界入無我，乃名第一供。

〔3〕梵摩那比丘有大威德光明，使諸大神天不得親近禮拜供養世尊，故佛却之。

爾時，梵摩那²⁶⁶在於佛前執扇扇佛。佛言：「汝却，勿在吾前。」時，阿難默自思念：「此梵摩那常在佛左右，供給所須，當尊敬如來，視無厭足。今者末後須其瞻視，乃²⁶⁷命使却，意將何因？」於是阿難即整衣服，前白佛言：「此梵摩那常在佛左右，供給所須，當尊敬如來，視無厭足。今者末後須其瞻視，而命使却，將有何因？」佛告阿難：「此拘尸城外有²⁶⁸十二由旬，皆是諸大神天之所居宅，無空缺處。此諸大神皆嫌此比丘當佛前立，今佛末後垂當滅度，吾等諸神冀²⁶⁹一奉觀²⁶⁹，而此比〔21b〕丘有大威德，光明暎²⁷⁰蔽，使我曹等不得親近禮拜供養。阿難！我以是緣，故命使却。」

阿難白佛²⁷¹：「此尊比丘本積何德？修何行業？今者威德乃如是乎？」佛告阿難：「乃往過去久遠九十一劫，時世有佛，名毗婆尸。時此比丘以歡喜心，手執草炬，以照彼塔；由此因緣，使今²⁷²威光上徹二十八天，諸天神光所不能及。」

〔4〕阿難白佛「莫於此鄙陋小城荒毀之土取滅度」，佛說「昔者，此乃大善見王之都城」

爾時²⁷³，阿難即從座起，偏袒右肩，長跪叉手而白佛言：「莫²⁷⁴於此鄙陋小城荒毀之土取滅度也。所以者何？更有大國瞻婆²⁷⁵大國、毗舍離國、王舍城、婆

²⁶³累＝壘【宋】【元】。（大正1，21d，n4）

²⁶⁴（佛）＋語【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n5）

²⁶⁵齋＝云【宋】【元】【明】【聖】。（大正1，21d，n6）

²⁶⁶梵摩那：(Upavāṇa)(巴)，比丘名，為佛陀的近侍之一。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.137，n.1）

²⁶⁷乃＝而【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n7）

²⁶⁸有＝左右【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n8）

²⁶⁹觀＝現【宋】【元】【明】【聖】。（大正1，21d，n9）

²⁷⁰暎：同「映」。

²⁷¹佛＋（世尊）【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n10）

²⁷²今＝令【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n11）

²⁷³以上至第四卷參閱長部(D. 17. Mahāsudassana-suttanta 大善見王經)、中阿含第六十八經大善見王經(佛光一·五〇二)。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.137，n.7）

²⁷⁴（佛）＋莫【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n12）

²⁷⁵瞻婆＝瞻波【元】【明】～Campā。（大正1，21d，n13）

²⁷⁶祇國、舍衛國、迦維羅衛國、波羅奈²⁷⁷國，其土人民眾多，信樂佛法，佛滅度已，必能恭敬供養舍利。」

佛言：「止，止，勿造斯觀，無謂此土以爲鄙陋。所以者何？昔者此國有王名大善見²⁷⁸，此城時²⁷⁹名拘舍婆提²⁸⁰，大王之都城，長四百八十里，廣二百八十里。是時，穀米豐賤，人民熾盛。其城七重，遶城欄楯亦復七重，彫文刻鏤，間懸寶鈴。其城下基深三仞，高十二仞；城上樓觀高十二仞，柱圍三仞。金城銀門，銀城金門，琉璃²⁸¹城水精門，水精城[瑠>琉]璃*門；其城周圓²⁸²四寶莊嚴，間錯欄楯亦以四寶。金樓銀鈴，銀樓²⁸³金鈴，寶塹七重；中生蓮花，優鉢羅花、鉢頭摩花、俱物頭花、分陀利花，下有金沙布現其底。俠²⁸⁴道兩邊生多隣娑²⁸⁵樹，其金樹²⁸⁶者，銀葉花實；其銀樹者，金葉花實；水精樹者，琉[瑠>璃]*花實；琉璃樹者，水精花實。多隣樹間有眾浴池，清流深潭²⁸⁷，潔淨無穢，以四寶塹間砌其邊；金梯銀蹬²⁸⁸，銀梯金蹬*，琉璃梯金蹬，琉璃梯²⁸⁹（21c）陞²⁹⁰水精爲蹬*，水精梯陞琉璃爲蹬*；周匝欄楯，遶²⁹¹遶相承。其城處處生多隣樹，其金樹者，銀葉花實；其銀樹者，金葉花實；水精樹者，[瑠>琉]璃花實；[瑠>琉]璃樹者，水精花實。樹間亦有四種寶池，生四種花。街巷齊整，行伍相當。風吹眾花，紛²⁹²紛路側。微風四起，吹諸寶樹，出柔軟音，猶如天樂。其國人民，男女大小，共遊樹間以自娛樂。其國常有十種聲，貝聲、鼓聲、波羅²⁹³聲、歌聲、舞聲、吹聲、象聲、馬聲、車聲、飲食戲笑聲。

²⁷⁶娑=娑【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n14）

²⁷⁷波羅奈=波羅奈【宋】【元】【明】～Bārāṇasi。（大正1，21d，n15）

²⁷⁸大善見～Mahā-Sudassana。（大正1，21d，n16）

²⁷⁹（爾）+時【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n17）

²⁸⁰[>拘舍婆提]～Kusāvati。（大正1，21d，n18）

²⁸¹琉璃=流離【聖】*。（大正1，21d，n19）

²⁸²圓=圍【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n20）

²⁸³樓=鏤【宋】。（大正1，21d，n21）

²⁸⁴俠=夾【宋】【元】【明】，=挾【聖】。（大正1，21d，n22）

²⁸⁵（1）[娑]－【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n23）

（2）多鄰(tāla)(巴)，譯爲高竦樹，其葉形狀似[木*(儂-イ)]欄，曬乾後可刻字，即世所稱之貝葉（貝多羅葉之簡稱）。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.139，n.8）

²⁸⁶樹=種【宋】。（大正1，21d，n24）

²⁸⁷深潭=恬淡【宋】【明】，=沾潭【聖】，=銑淡【元】。（大正1，21d，n25）

²⁸⁸（1）蹬=陞【元】【明】* [* 1 2 3]。（大正1，21d，n26）

（2）蹬：[ㄉㄨㄥˋ] 2.几凳。(《漢語大詞典（十）》p.558)

²⁸⁹[金蹬琉璃梯]－【宋】【元】【明】。（大正1，21d，n27）

²⁹⁰梯陞：臺階。(《漢語大詞典（四）》p.1061)

²⁹¹遶=繞【元】【明】。（大正1，21d，n28）

²⁹²紛=紜【聖】。（大正1，21d，n29）

²⁹³波羅：(pataha)(巴)爲一種小鼓。阿含經經文中「鼓」字係表示大鼓之意，若指小鼓，則通常以「波羅」稱之。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.139，n.17)

A. 大善見王爲轉輪聖王

(A) 七寶具足

爾時，大善見王七寶具足，王有四德，主²⁹⁴四天下。何謂七寶？一、金輪寶，二、白象寶，三、紺馬寶，四、神珠寶，五、玉女寶，六、居士寶，七、主兵寶。

a. 金輪寶成就

云何善見大王成就金輪寶？王常以十五日月滿時，沐浴香湯，昇高殿上，姝女圍遶；自然輪寶忽現在前，輪有千輻，光色具足，天匠所造，非世所有，真金所成，輪徑丈四。大²⁹⁵善見王默自念言：『我曾從先宿諸²⁹⁶舊聞如是語：刹²⁹⁷利王水澆頭種²⁹⁸，以十五日月滿時，沐浴香湯，昇寶殿上，姝女圍遶；自然金輪忽現在前，輪有千輻，光色具足，天匠所造，非世所有，真金所成，輪徑丈四，是則名爲轉輪聖王。今此輪現，將無²⁹⁹是耶？今我寧可試此輪寶。』

時，大善見王即召四兵³⁰⁰，向金輪寶偏露右臂，右膝著地，以右手摩挲³⁰¹金輪，語言：『汝向東方，如法而轉，勿違常則。』輪即東轉。時，善見王即將³⁰²四兵隨其後行。金輪寶前有四神引³⁰³導，輪所住處，王即止駕。爾時，東方諸小國王見大王至，以金鉢盛銀粟³⁰⁴，銀鉢盛金粟，來趣王所，拜首(22a)白言：『善來，大王！今此東方土地豐樂，人民熾盛，志性仁和，慈孝中³⁰⁵順，唯願聖王於此治政³⁰⁶，我等當給使³⁰⁷左右，承受所宜³⁰⁸。』當時，善見大王語小王言：『止，止，諸賢！汝等則³⁰⁹爲供養我已，但當以正法治，勿使偏枉³¹⁰，無令國內有非法行，此即名曰我之所治。』

時，諸小王聞此教已，即從大王巡行諸國，至東海表，次行南方、西方、北方，隨輪所至，其諸國王各獻國土，如³¹¹東方諸小王此³¹²。時，善見王既隨金輪，周行四海，以道開化，安慰民庶已，還本國拘舍婆城。時，金輪寶在宮門上虛空

²⁹⁴主=王【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n30)

²⁹⁵〔大〕—【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n31)

²⁹⁶諸=者【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n32)

²⁹⁷〔若〕+刹【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n33)

²⁹⁸刹利王水澆頭種(rājan khattiya muddhāvasitta)(巴)，新王即王位時，須以五河之水澆灌其頭，此處謂經灌頂即王位之刹利。《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.141, n.5)

²⁹⁹將無：莫非。《漢語大詞典(七)》p.805)

³⁰⁰四兵：轉輪聖王出遊時的隨從之兵——象兵、馬兵、車兵、步兵。《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.141, n.7)

³⁰¹摩[挲] = 摩捫【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n34)

³⁰²將=持【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n35)

³⁰³〔引〕—【宋】【元】【明】。(大正1, 21d, n36)

³⁰⁴粟：〔ムメ〕5.指顆粒細小如粟之物。《漢語大詞典(九)》p.210)

³⁰⁵中=忠【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n1)

³⁰⁶政=正【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n2)

³⁰⁷給使：1.服事；供人役使。2.供役使之人。《漢語大詞典(九)》p.824)

³⁰⁸〔宜〕—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 22d, n3)

³⁰⁹〔則〕—【宋】。(大正1, 22d, n4)

³¹⁰枉=枉【聖】。(大正1, 22d, n5)

³¹¹〔亦〕+如【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n6)

³¹²此=比【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 22d, n7)

中住，大善見王踊³¹³躍而言：『此金輪寶真爲我瑞³¹⁴，我今真爲轉輪聖王。』是爲金輪寶成就。

b. 白象寶成就

云何善見大王成就白象寶？時，善見大王清旦在正殿上坐，自然象寶忽現在前。其毛純白，七處平住，力能飛行，其首雜色，六牙纖備³¹⁵，真金間填。時，王見已，念言：『此象賢良，若善調者，可中³¹⁶御乘。』即試調習，諸能悉備。時，善見大王欲自試象，即乘其上，清旦出城，周行四海，食時已還。時，善見王踊躍而言：『此白象寶真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲象寶成就。

c. 馬寶成就

云何善見大王成就馬寶？時，善見大王清旦在正殿上坐，自然馬寶忽現在前。紺³¹⁷青色，朱髦³¹⁸尾，頭頸如象³¹⁹，力能飛行。時，王見已，念言：『此馬賢良，若善調者，可中御乘。』即試調習，諸能悉備。時，善見王欲自試馬寶，即乘其上，清旦出城，周行四海，食時已還。時，善見王踊躍而言：『此紺馬寶真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲紺馬寶成就。

d. 神珠寶成就

(22b) 云何善見大王神珠寶成就？時，善見大王於清旦在正殿上坐，自然神珠忽現在前。質色清徹，無有瑕穢。時，王見已，言：『此珠妙好，若有光明，可照宮內。』時，善見王欲試此珠，即召四兵，以此寶珠置高幢上，於夜冥中齎³²⁰幢出城，其珠光明，照諸軍眾猶如晝日，於軍眾外周匝，復能照³²¹一由旬；現城中人皆起作務，謂爲是晝。時，王善見踊躍而言：『今此神珠³²²真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲神珠寶成就。

e. 成就玉女寶

云何善見大王成就玉女寶？時，玉女寶忽然出現，顏色從³²³容，面貌端正，不長不短，不羸不細，不白不黑，不剛不柔，冬則身溫，夏則身涼，舉身毛孔出栴檀香，口出優鉢羅華香，言語³²⁴柔軟，舉動安詳，先起後坐，不失宜³²⁵則。時，王善見清淨無著，心不暫念，況復親近。時，王善見踊躍而言：『此玉女寶真爲我瑞，我今真爲轉輪聖王。』是爲玉女寶成就。

³¹³踊=勇【聖】*。(大正1, 22d, n8)

³¹⁴瑞(nimitta)(巴)，瑞相之意。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.143, n.4)

³¹⁵備(イメム)：均；公平。(《漢語大詞典(一)》p.1656)

³¹⁶可中：3.正好。(《漢語大詞典(三)》p.31)

³¹⁷(馬)+紺【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n9)

³¹⁸髦=毛【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 22d, n10)

³¹⁹象=鳥【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n11)

³²⁰齎：〔レ〕3.攜帶。(《漢語大詞典(十二)》p.1442)

³²¹〔諸軍...照〕十六字—【宋】【元】【明】【聖】。(大正1, 22d, n12)

³²²珠+(寶)【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n13)

³²³從=縱【宋】【聖】。(大正1, 22d, n14)

³²⁴言語=語言【宋】【元】【明】。(大正1, 22d, n15)

³²⁵宜=儀【元】【明】。(大正1, 22d, n16)

f.居士寶成就

云何善見大王居士寶成就？時，居士丈夫忽然自出，寶藏自然，財富無量。居士宿福眼，能徹視地中伏藏，有主無主，皆悉見知。其有主者，能為擁護；其無主者，取給王用。時，居士寶往白王言：『大王！有所給與，不足為憂，我自能辦。』時，善見王欲試居士寶，即勅嚴船於水遊戲，告居士曰：『我須金寶，汝速與我。』居士報曰：『大王小待，須至岸上。』王尋逼言：『我停³²⁶須用，正今得³²⁷來。』時，居士寶被王嚴勅，即於船上長跪，以右手內著水中，水中寶瓶隨手而出；如蟲緣樹，彼居士寶亦復如是，內手水中，寶緣手出，充滿船（22c）上，而白王言：『向須³²⁸寶用，為須幾許？』時，王善見³²⁹語居士言：『止，止，吾無所須，向相試耳，汝今便為供養我已。』時，彼居士聞王語已，尋以寶物還投水中。時，善見王踊躍而言：『此居士寶真為我瑞，我今真為轉輪聖王。』是為居士寶成就。

g.主兵寶成就

云何善見大王主兵寶成就？時，主兵寶忽然出現，智謀雄猛，英略獨決即詣王所白言：『大王！有所討罰³³⁰，王不足憂，我自能辦。』時，善見大王欲試主兵寶，即集四兵而告之曰：『汝今用兵，未集者集，已³³¹集者放；未嚴者嚴，已嚴者解；未去者去，已去者住。』時，主兵寶聞王語已，即令四兵，未集者集，已集者放；未嚴者嚴，已嚴者解；未去者去，已去者住。時，善見王踊躍而言：『此主兵寶真為我瑞，我今真為轉輪聖王。』阿難！是為善見轉輪聖王成就七寶。

(B) 四神德具足

何謂四神德？一者、長壽不夭，無能及者。二者、身強無患，無能及者。三者、顏貌端正³³²，無能及者。四者、寶藏盈溢³³³，無能及者。

是為轉輪聖王成就七寶及四功德。

(C) 善見王慈育民物，如父愛子；國民慕王，如子仰父

阿難！時，善見王久乃命駕，出遊後園，尋告御者：『汝當善御，安詳而行。所以然者，吾欲諦觀國土人民安樂無患。』時，國人民路次³³⁴觀者，復語侍人：『汝且徐行，吾欲諦觀聖王威顏。』阿難！時，善見王慈育民物，如父愛子；國民慕王，如子仰父，所有珍奇盡以貢王，願垂納受，在意所與。時，王報曰：『且止，諸人！吾自有寶，汝可自用。』

(D) 善見王之正法殿

復於異時，王作是念：『我今寧可造作宮觀。』適生是意，時國人民詣王善

³²⁶停：16.通“亭”。正值。（《漢語大詞典（一）》p.1556）

³²⁷今得＝爾得【宋】【元】【明】，＝爾時【聖】。（大正1，22d，n17）

³²⁸須＝復【聖】。（大正1，22d，n18）

³²⁹王善見＝善見王【宋】【元】【明】。（大正1，22d，n19）

³³⁰罰＝伐【元】【明】＊【*1】。（大正1，22d，n20）

³³¹已＝以【聖】。（大正1，22d，n21）

³³²正＝政【聖】[>*]。（大正1，22d，n22）

³³³溢＝逸【聖】。（大正1，22d，n23）

³³⁴路次：路途中間。（《漢語大詞典（十）》p.472）

見，各白王言：『我今爲王造作宮（23a）殿。』王報之曰：『我今以爲得汝供養。我有寶物，自足成辦。』時，國人民復重啓王：『我欲與王造立宮殿。』王告人民：『隨汝等意。』時，諸人民承王教已，即以八萬四千兩³³⁵車，載金而來，詣拘舍婆城，造立法殿³³⁶。時，第二忉利妙匠天子默自思念：『唯我能堪與善見王起正法殿。』

阿難！時，妙匠天造法³³⁷殿，長六十里，廣三十里。四寶莊嚴，下基平整，七重寶塼以砌其階。其法殿柱有八萬四千，金柱銀櫨³³⁸，銀柱金櫨，琉璃、水精櫨柱亦然。繞殿周匝，有四欄楯，皆四寶成，又四階陛亦四寶成。其法殿上有八萬四千寶樓，其金樓者銀爲戶牖³³⁹，其銀樓者金爲戶牖，水精、琉璃[樓]戶亦然。金樓銀牀，銀樓金牀，綰³⁴⁰細輓，金縷織成，布其座上，水精、琉璃樓牀亦然。其殿光明，眩曜人目，猶日盛明，無能視者。時，善見王自生念言：『我今可於是殿左右起多隣園池。』即造園池，縱廣一由旬。又復自念：『於法殿前造一法池。』尋即施造³⁴¹，縱廣一由旬，其水清澄，潔淨無穢，以四寶塼廁砌其下，繞池四邊欄楯周匝，皆以黃金、白銀、水精、琉璃四寶合成。其池中水³⁴²生眾雜華，優鉢羅華、波³⁴³頭摩華、俱物³⁴⁴頭華、分陀利華，出微妙香，紛馥四散。其池四面陸地生華，阿醯物多華、瞻蔔³⁴⁵華、波羅羅華、須曼陀華、婆師迦華、檀俱摩梨華。使人典³⁴⁶池，諸行過者，將入洗浴，遊戲清涼，隨意所欲，須漿與漿，須食與食，衣服、車馬、香華、財寶，不逆人意。

（E）重說善見王之種種福德

阿難！時，善見王有八萬四千象，金銀校³⁴⁷飾，絡用寶珠，齊³⁴⁸象王爲第一。八（23b）萬四千馬，金銀校*飾，絡用寶珠，力馬王爲第一。八萬四千車，師子革絡，四寶莊嚴，金輪寶爲第一。八萬四千珠，神珠寶爲第一。八萬四千玉女，玉女寶爲第一。八萬四千居士，居士寶爲第一。八萬四千刹利，主兵寶爲第一。八萬四千城，拘尸婆提城爲第一。八萬四千殿，正法殿爲第一。八萬四千樓，大正樓爲第一。八萬四千牀，皆以黃金、白銀、眾寶所成，毼[毯-炎+數]³⁴⁹毼[毯-

³³⁵兩=量【宋】【元】【明】【聖】。（大正1，23d，n1）

³³⁶法殿(Sudhamma-sabhā)(巴)，即正法殿、善法堂，係忉利天妙匠天子所造。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.147，n.2）

³³⁷（正）+法【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n2）

³³⁸櫨：〔ㄌㄨˇ〕3.斗拱。梁上短柱。（《漢語大詞典（四）》p.1358）

³³⁹戶牖：1.門窗。（《漢語大詞典（七）》p.342）

³⁴⁰綰=縷筵【元】*【聖】[*1]。（大正1，23d，n3）

³⁴¹造=功【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n4）

³⁴²中水=水中【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n5）

³⁴³波=鉢【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n6）

³⁴⁴俱物=拘勿【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n7）

³⁴⁵瞻蔔=占蔔【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n8）

³⁴⁶典：8.掌管；主持；任職。（《漢語大詞典（二）》p.112）

³⁴⁷校=交【宋】*【元】*【明】*[*1]。（大正1，23d，n9）

³⁴⁸齊=齋【宋】*【元】*【明】*[*1]。（大正1，23d，n10）

³⁴⁹[毯-炎+數]=毼【宋】【元】【明】，=[毯-炎+(寔-目)]【聖】。（大正1，23d，n11）

炎+登]統縗³⁵⁰細軟以布其上。八萬四千億³⁵¹衣，初³⁵²摩衣³⁵³、迦尸衣³⁵⁴、劫波³⁵⁵衣³⁵⁶爲第一。八萬四千種食，日日供設，味味各異。

阿難！時，善見王八萬四千象，乘齊^{*}象上，清旦出拘尸城，案行³⁵⁷天下，周遍四海，須臾之間，還入城食。八萬四千馬，乘力馬寶，清旦出遊，案行天下，周遍四海，須臾之間，還入城食。八萬四千車，乘金輪車，駕力馬寶，清旦出遊，案行天下，周遍³⁵⁸四海，須臾之間，還入城食。八萬四千神³⁵⁹珠，以神珠寶，照於宮內，晝夜常明。八萬四千玉女，玉女寶善賢給侍左右。八萬四千居士，有所給與，任居士寶。八萬四千刹利，有所討罰^{*}，任主兵寶。八萬四千城，常所治都，在拘尸城。八萬四千殿，王所常止，在正法殿。八萬四千樓，王所常止，在大正樓。八萬四千座，王所常止，在頗梨座，以安禪故。八萬四千億衣，上妙寶飾，隨意所服，以慚愧故。八萬四千種食，王所常食，食自然飯，以知足故。

時，八萬四千象來現王時，踢踏衝突，傷害眾生，不可稱數。時，王念言：『此象數來，多所損傷。自今而後，百年（23c）聽現一象。』如是轉次百年現一，周而復始。」

佛說³⁶⁰長阿含經卷第三³⁶¹

³⁵⁰ 毳[毯-炎+登]統縗=塔登菟莛【聖】。（大正1，23d，n12）

³⁵¹ （1）億：8.通“縹”。（《漢語大詞典（一）》，p.1697）

（2）縹（一、丿）：圓絲帶。（《漢語大詞典（九）》，p.1036）

³⁵² 初=芻【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n13）

³⁵³ 初摩衣：(khoma)(巴)，亞麻衣。「初」，宋、元、明三本均作「芻」。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.149，n.5）

³⁵⁴ 迦尸衣：(kāśika-vattha)(巴)，迦尸國出產之衣服。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.149，n.6）

³⁵⁵ 劫波=劫貝【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n14）

³⁵⁶ 劫波衣(kappāsika-vattha)(巴)，又作劫貝衣，即以劫貝樹絮織成之綿衣。「波」，宋、元、明三本均作「貝」。巴利本無此名。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.149，n.7）

³⁵⁷ 案行：巡視。（《漢語大詞典（四）》p.1008）

³⁵⁸ 周遍=周遊【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n15）

³⁵⁹ [神]—【宋】【元】【明】。（大正1，23d，n16）

³⁶⁰ [佛說]—【宋】【元】【明】【聖】。（大正1，23d，n17）

³⁶¹ +（光明皇后願文）【聖】。（大正1，23d，n18）

*佛說長阿含經卷第四

後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯³⁶²

遊³⁶³行經第二後³⁶⁴

B. 大善見王自念「布施、持戒、禪思因緣，得此福報」，更念「已受人間福報，當復進修天福之業」，故「去離憤鬧，隱處閑居，以崇道術」

爾時，佛告阿難：「時王自念：『我本積何功德？修何善本？今獲果報，巍巍如³⁶⁵是。』復³⁶⁶自思念：『以三因緣，致此福報。何謂三³⁶⁷？一曰、布施，二曰、持戒，三曰、禪思。以是因緣，今獲大報。』王復自念：『我今已受人間福報，當復進修天福之業。宜自抑損，去離憤鬧，隱處閑居，以崇道術。』時，王即命善賢寶女，而告之曰：『我今已受人間福報，當復進修天福之業。宜自抑損，去離憤鬧，隱處閑居，以崇道術。』女言：『唯諾，如大王教。』即勅內外，絕於侍觀。

時，王即昇法殿，入金樓觀，坐銀御牀，思惟貪婬欲惡不善，有覺有觀，離生喜樂，得第一禪。除[滅>滅]覺觀，內信歡悅，捨³⁶⁸心專一，無覺無觀，定生喜樂，得第二禪。捨喜守護，專念³⁶⁹不亂，自知身樂賢聖所求，護念樂行，得第三禪。捨滅苦樂，先除憂喜，不苦不樂，護念清淨³⁷⁰，得第四禪。³⁷¹時，善見王起銀御牀，出金樓觀，詣大正樓，坐琉璃牀，修習慈心，遍滿一方，餘方亦爾，周遍廣普無二無量，除眾結³⁷²恨，心無嫉惡，靜默慈柔以自娛樂；悲、喜、捨心，亦復如是。

C. 大善見王告寶女「眾寶斯皆無常，不可久保」；「生有死，合會有離，宜割恩愛以存道意」

時，玉³⁷³女寶默自念言：『久違顏色，思一侍觀，今者寧可奉現大王。』時，寶女善(24a)賢告八萬四千諸婬女曰：『汝等宜各沐浴香湯，嚴飾衣服。所以然

*編者：釋貫藏。時間：2009/9/17。

³⁶²〔後秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念譯〕十四字－【聖】，後秦弘始年＝姚秦三藏法師【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n19)

³⁶³(第一分)＋遊【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 23d, n20)

³⁶⁴後＝之三【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 23d, n21)

³⁶⁵如＝若【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n22)

³⁶⁶復＝覆【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 23d, n23)

³⁶⁷(爲)＋三【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n24)

³⁶⁸捨＝歛【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n25)

³⁶⁹念＝心【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 23d, n26)

³⁷⁰護念清淨：參閱中阿含第二經晝度樹經(佛光一・一〇)作「捨、念、清淨」。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.153, n.3)

³⁷¹以上初禪至第四禪，參閱中阿含第二經晝度樹經(佛光一・一〇)。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.153, n.4)

³⁷²結＝瞋【宋】【元】【明】。(大正 1, 23d, n27)

³⁷³玉＝王【宋】。(大正 1, 23d, n28)

者，我等久違顏色，宜一奉觀³⁷⁴。』諸女聞已，各嚴衣服，沐浴澡潔。時，寶女善賢又告主兵寶臣：『集四種兵，我等久違朝覲，宜一奉現。』時，主兵臣即集四兵，白寶女言：『四兵已集，宜知是時。』於是，寶女將八萬四千姝女，四兵導從，詣金多隣園。大眾震動，聲聞于王，王聞聲已，臨牕而觀。寶女即前，戶側而立。

時，王見女，尋告之曰：『汝止勿前，吾將出觀。』時，善見王起頗梨座，出大正樓，下正法殿，與玉女寶詣多隣園，就座而坐。時，善見王容顏光澤有踰於常，善賢寶女即自念言：『今者大王色勝於³⁷⁵常，是何異瑞？』時，女尋白大王：『今者顏色異常，將非異瑞，欲捨壽耶？今此八萬四千象，白象寶爲第一，金銀交飾，珞用寶珠，自王所有，願少留意，共相娛樂，勿便捨壽，孤棄萬民。又八萬四千馬，力馬王爲第一；八萬四千車，輪寶爲第一；八萬四千珠，神珠寶第一；八萬四千女，玉女寶第一；八萬四千居士，居士寶第一；八萬四千刹利，主兵寶第一；八萬四千城，拘尸城第一；八萬四千殿，正法殿第一；八萬四千樓，大正樓第一；八萬四千座，寶飾³⁷⁶第一；八萬四千億衣，柔軟³⁷⁷第一；八萬四千種食，味味珍異。凡此眾寶，皆王所有，願少留意，共相娛樂，勿便捨壽，孤棄萬民。』

時，善見王答寶女曰：『自汝昔來恭奉於我，慈柔敬順，言無羸漏，今者何故？乃作此語。』女白王曰：『不審所白有何不順？』王告女曰：『汝向所言，(24b)象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽³⁷⁸饌，斯皆無常，不可久保，而勸我留，豈是順耶？』女白王言：『不審慈順，當何以言？』王告女曰：『汝若能言，象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽饌，斯皆無常，不可久保，願不戀著，以勞神思。所以然者，王命未幾當就後世，夫生有死，合會有離，何有生此而永壽者？宜割恩愛以存道意，斯乃名曰敬順言也。』

D. 善見王命終，上生梵天；死七日後，輪、珠寶自然不現，餘五寶同日命終，城池等皆變爲土木。

阿難！時，玉女寶聞王此教，悲泣[跳-兆+虎]啼³⁷⁹，捫³⁸⁰淚而言：『象馬、寶車、金輪、宮觀、名服、餽饌，斯皆無常，不可久保，願不戀著，以勞神思。所以然者，王壽未³⁸¹幾當就後世，夫生有死，合會有離，何有生此而永壽者？宜割恩愛以存道意。』阿難！彼玉女寶撫此言頃，時善見王忽然命終，猶如壯士美飯一飡³⁸²，無有苦惱，魂神上生第七梵天³⁸²。其王善見死七日後，輪寶、珠寶自

³⁷⁴觀=現【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n1)

³⁷⁵色勝於=光色勝【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n2)

³⁷⁶飾+(座)【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n3)

³⁷⁷軟+(衣)【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n4)

³⁷⁸餽=飯【聖】*。(大正 1, 24d, n5)

³⁷⁹[跳-兆+虎]啼=歔歔【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 24d, n6)

³⁸⁰捫=按【元】【明】。(大正 1, 24d, n7)

³⁸¹壽未=未命【宋】【元】【明】，=未壽【聖】。(大正 1, 24d, n8)

³⁸²第七梵天：

(1)《般泥洹經》卷 1(大正 1, 182b12-21)：

然不現，象寶、馬寶、玉女寶、居士寶、主兵寶同日命終，城池、法殿、樓觀、寶飾、金多隣園，皆變爲土木。」

E. 佛告阿難：有爲法要歸磨滅，唯見道者爾乃知足；作轉輪王不能出三界，成佛

方生死永絕

佛告阿難：「此有爲法，無常變易，要歸磨³⁸³滅。貪欲無厭，消³⁸⁴散人命³⁸⁵，戀著恩愛，無有知足；唯得聖智諦見道者，爾乃知足。阿難！我自憶念，曾於此處六返³⁸⁶，作轉輪聖王，終措骨於此；今我成無上正覺，復捨性命措身於此，自今已後，生死永絕，無有方土措吾身處，此最後邊，更不受有。」³⁸⁷

(5) 佛臨將滅度，命阿難告諸末羅「如來夜半當般涅槃，可往問所疑，面受教誡」；

世尊爲說無常，示教利喜

爾時，世尊在拘尸那竭城本所生處，娑羅園中雙樹間，臨將滅度，告阿難曰：「汝入拘尸那竭城，告諸末羅：『諸賢！當知如來夜半於娑羅園雙樹間當般涅槃，汝等可往諮問(24c)所疑，面受教誡，宜及是時，無從後悔。』」

是時，阿難受佛教已，即從座起，禮佛而去，與一比丘垂淚而行，入拘尸城。見五百末羅以少因緣集在一處。時，諸末羅見阿難來，即起作禮，於一面立，白阿難言：「不審尊者今入此城，何甚³⁸⁸晚暮？欲何作爲？」阿難垂淚言：「吾爲汝等欲相饒益，故來相告；卿等當知：如來夜半³⁸⁹當般涅槃，汝等可往諮問所疑，面受教誡，宜及是時，無從後悔。」時，諸末羅聞是言已，舉聲悲號，宛轉躡地，絕而復甦³⁹⁰，譬如大樹根拔，枝條摧折，同舉聲言：「佛取滅度，何其駛哉！佛取滅度，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」

是時，阿難慰勞諸末羅言：「止，止，勿悲。天地萬物，無生不終，欲使有

佛亦上入第一四天王，遍上第二忉利天，第三焰天，第四兜術天，第五不憍樂天，第六化應聲天，周印魔，又上第七梵天，第八梵眾天，第九梵輔天，第十大梵天，第十一水行天，第十二水微天，第十三水無量天，第十四水音天，第十五約淨天，第十六遍淨天，第十七清明天，第十八守妙天，第十九玄妙天，第二十福德天，第二十一憇淳天，第二十二近天，第二十三快見天，第二十四無結愛天。

(2) 《般泥洹經》卷 2(大正 1, 188c7-11)：

第二天帝釋下說頌曰：……。第七梵天下說頌曰。

(3) 案：本經前亦說及「第二忉利妙匠天子」。(大正 1, 23a5-6)

(4) 巴利本作 Brahma-loka(梵界)。梵天有二十界，其第七界即爲第七梵天。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.155, n.5)

³⁸³磨=摩【宋】【元】【聖】。(大正 1, 24d, n9)

³⁸⁴消=銷【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n10)

³⁸⁵命=念【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 24d, n11)

³⁸⁶返=反【宋】*【元】*【明】*【* 12】。(大正 1, 24d, n12)

³⁸⁷從長阿含第二經遊行經(佛光一•一三六)「爾時，阿難即從座起，偏袒右肩，長跪叉手而白佛言：莫於此鄙陋小城荒毀之土取滅度也……」至本卷此處，參閱長部(D. 17. ahāsudassana-suttanta 大善見王經)、中阿含第六十八經大善見王經(佛光一•五〇二)。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.155, n.10)

³⁸⁸甚=其【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n13)

³⁸⁹夜半：巴利本作 rattiya pacchima yāma(後夜)。印度人將夜晚分爲初夜(paṭhama yāma)(巴)、中夜(majjhima yāma)(巴)與後夜。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.157, n.3)

³⁹⁰甦=蘇【聖】。(大正 1, 24d, n14)

爲而常存者，無有是處。佛不云乎？合會有離，生必有盡。」時，諸末羅各相謂言：「吾等還歸，將諸家屬，并持五百張白疊³⁹¹，共詣雙樹³⁹²。」時，諸末羅各歸舍已，將諸家屬，并持白疊^{*}，出拘尸城，詣雙樹間，至阿難所。阿難遙見，默自念言：「彼人眾多，若一一見佛，恐未周聞，佛先³⁹³滅度，我今寧可使於前夜，同時見佛。」即將五百末羅及其家屬，至世尊所，頭面禮足，在一面立。阿難前白佛言：「某甲某甲諸末羅等及其家屬，問訊世尊起居增損。」佛報言：「勞汝等來，當使汝等壽命延長，無病無痛。」阿難乃能將諸末羅及其家屬，使見³⁹⁴世尊。時，諸末羅頭面禮足，於一面坐。爾時，世尊爲說無常，示教利喜。時，諸末羅聞法歡喜，即以五百張疊³⁹⁵，奉上世尊。佛爲(25a)受之，諸末羅即從座起，禮佛而去。

(6) 佛告須跋「有八聖道故，便有第一沙門果，第二、第三、第四沙門果」；須跋

成阿羅漢，爲如來最後弟子

是時，拘尸城內，有一梵志³⁹⁶名曰須跋³⁹⁷，年百二十，耆舊多智。聞沙門瞿曇今夜於雙樹間當取滅度，自念言：「吾於法有疑，唯有瞿曇能解³⁹⁸我意，今當及時自力而行。」即於其夜，出拘尸城，詣雙樹間，至阿難所，問訊[已>已]，一面立，白阿難曰：「我聞瞿曇沙門今夜當取滅度，故來至此，求一相見。我於法有疑，願見瞿曇，一決我意，寧有閑暇得相見不？」阿難報言：「止，止，須跋！佛身有疾，無勞擾也。」須跋固請，乃至再三：「吾聞如來時一出世，如優曇鉢花時時乃出，故來求現，欲決所疑，寧有閑暇暫相見不？」阿難答³⁹⁹如初：「佛身⁴⁰⁰有疾，無勞擾也。」時，佛告阿難⁴⁰¹：「汝勿遮止，聽使來入；此欲決疑，無憊亂也；設聞我法，必得開解。」阿難乃告須跋：「汝欲覲佛，宜知是時。」須跋即入，問訊已⁴⁰²，一面坐，而白佛言：「我於法有疑，寧有閑暇一決所滯不？」佛言：「恣汝所問。」須跋即問：「云何？瞿曇！諸有別眾自稱爲師，不蘭迦葉⁴⁰³、末伽梨喬舍利⁴⁰⁴、阿浮陀翅舍金披羅⁴⁰⁵、波浮迦旃⁴⁰⁶、薩若毘耶梨弗⁴⁰⁷、尼捷子

³⁹¹疊=[疊*毛]【宋】*【元】*【明】*[* 1 2 3 4 5]。(大正 1, 24d, n15)

³⁹²雙樹+ (間)【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n16)

³⁹³先=當【元】【明】。(大正 1, 24d, n17)

³⁹⁴見=現【宋】【元】【明】。(大正 1, 24d, n18)

³⁹⁵(白)+疊【聖】。(大正 1, 24d, n19)

³⁹⁶梵志：巴利本作 paribbajaka(遊行)，爲外道出家求道者的總稱。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.159, n.2) (《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.159, n.2)

³⁹⁷須跋~Subhadda.。(大正 1, 25d, n1)

³⁹⁸解=知【宋】【元】【明】。(大正 1, 25d, n2)

³⁹⁹答+ (曰)【宋】【元】【明】。(大正 1, 25d, n3)

⁴⁰⁰[身]-【宋】【元】。(大正 1, 25d, n4)

⁴⁰¹阿難+ (曰)【宋】【元】【明】。(大正 1, 25d, n5)

⁴⁰²已+ (畢於)【宋】【元】【明】。(大正 1, 25d, n6)

⁴⁰³(1) 不蘭迦葉=富蘭迦葉【宋】【元】【明】~Pūraṇa-Kassapa.。(大正 1, 25d, n7)

(2) 不蘭迦葉(Pūraṇa-Kassapa)(巴)，佛世時的六師外道之一，無道德論者，否認善、惡之業報。「不」，宋、元、明三本均作「富」。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.159, n.12)

⁴⁰⁴(1) 末伽梨喬舍利=末伽梨喬舍梨【宋】【元】【明】~Makkhali-Gosāla.。(大正 1, 25d, n8)

(2) 末伽梨喬舍梨(Makkhali-Gosāla)(巴)，佛世時六師外道之一，爲宿命論者，主張苦樂不由

⁴⁰⁸，此諸師等各有異法，瞿曇沙門能盡知耶？不盡知耶？」佛言：「止，止，用論此爲？吾悉知耳。今當爲汝說深妙法，諦聽！諦聽！善思念之！」須跋受教。佛告之曰：「若諸法中無八聖道者，則無第一沙門果，第二、第三、第四沙門果。須跋！以諸法中有八聖道故，便有第一沙門果，第二、第三、第四沙門果。須跋！今我法中有八聖道，有第一沙門（25b）果，第二、第三、第四沙門果，外道異眾無沙門果。」爾時，世尊爲須跋而說頌曰：

我年二十九，出家求善道，須跋我成佛，今已五十年。

戒定智慧行，獨處而思惟，今說法之要，此外⁴⁰⁹無沙門。

佛告須跋：「若諸比丘皆能自攝者，則此世間羅漢不空。」是時，須跋白阿難言：「諸有從⁴¹⁰沙門瞿曇已行梵行、今行、當行者，爲得大利。阿難！汝於如來所修行梵行，亦得大利；我得面覲如來，諮問所疑，亦得大利。今者如來則爲以弟子翦⁴¹¹而別⁴¹²我已。」⁴¹³即白佛言：「我今寧得於如來法中出家受具戒不？」佛告須跋：「若有異學梵志於我法中修梵行者，當試四月，觀其人行，察其志性，具諸威儀無漏失者，則於我法得受具戒。須跋！當知在人行耳。」須跋復白言：「外道異學於佛法中，當試四月，觀其人行，察其志性，具諸威儀無漏失者，乃得具戒。今我能於佛正法中四歲使役⁴¹⁴，具諸威儀，無有漏失，乃受具戒。」佛告須跋：「我先已說，在人行耳。」於是，須跋即於其夜，出家受戒，淨修梵行，於現法中自身作證：生死已盡，梵行已立，所作已辦，得如實智，更不受有；時夜

因緣，而惟自然產生，係阿耆毗伽派之主導者。「梨」，麗本作「利」，今依據宋、元、明三本改作「梨」。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.159，n.13)

⁴⁰⁵ (1) 阿浮陀翅舍金披羅～Ajita-Kesakambalā. = 阿浮多翅舍欽婆羅【宋】【元】，= 阿耆多翅舍欽婆羅【明】。(大正 1，25d，n9)

(2) 阿浮陀翅舍金披羅(Ajita-kesakambalī)(巴)，佛世時的六師外道之一，唯物論、快樂論者，以苦行爲道，乃路伽耶派之先驅。宋、元二本均作「阿浮多翅舍欽婆羅」，明本作「阿耆多翅舍欽婆羅」。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.1)

⁴⁰⁶ (1) 波浮迦旃～Pakudha-Kaccāyana.。(大正 1，25d，n10)

(2) 波浮迦旃(Pakudha-Kaccāyana)(巴)，佛世時的六師外道之一，無因論之感覺論者，認爲地、水、火、風、空、苦樂、靈魂爲獨立之要素。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.2)

⁴⁰⁷ (1) 薩若毘耶梨弗～Saṇjaya Belaṭṭhi-putta.。(大正 1，25d，n11)

(2) 薩若毗耶梨弗(Saṇjaya Belaṭṭhiputta)(巴)，佛世時的六師外道之一，懷疑論者，不承認認知有普遍之正確性，而主張不可知論，且認爲道不頓修，經八萬劫自然而得。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.3)

⁴⁰⁸ (1) 尼撻子～Nigaṇṭha-Nātha-putta.。(大正 1，25d，n12)

(2) 尼撻子(Nigaṇṭha-Nāthaputta)(巴)，又作尼乾子，佛世時的六師外道之一，爲著名的裸形外道，耆那教之創始人，主張苦樂、罪福等皆由前世所造，必應償之，並非今世行道所能斷者。以上六師外道係於佛陀時代反對婆羅門思想之自由思想家，而在一般民眾社會所流行之思想體系中所興起的各派思想之代表者。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.4)

⁴⁰⁹ 此外＝外道【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n13d)

⁴¹⁰ (能)＋從【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n14)

⁴¹¹ 翦＝別【宋】*。(大正 1，25d，n15)

⁴¹² 別＝翦【元】【明】【聖】。(大正 1，25d，n16)

⁴¹³ 是時，須跋白阿難……翦而別我已：巴利本(D. vol. 2, p. 152)作：如此說完時，須跋遊行者，對世尊如此說：偉哉！世尊！偉哉！世尊！猶如把倒者扶起，或把被覆者開顯，或爲迷者指示道路，或於黑暗處帶來油燈，使有眼者見諸色。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.161，n.11)

⁴¹⁴ 使役：巴利本作 parivasissāmi(我當別住)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.163，n.2)

未久，即成羅漢。是爲如來最後弟子，便先滅度而佛後焉。

(7) 佛度須跋後，作最後的教誡⁴¹⁵

A. 安慰阿難

(A) 阿難悲泣「我蒙佛恩，得在學地；所業未成，而佛滅度」，佛告阿難「汝供養我，功德甚大；汝但精進，成道不久」

是時，阿難在佛後立，撫牀悲泣，不能自勝，歔歔而言：「如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪墮，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。所以者何？我蒙佛恩，得在學地⁴¹⁶，所業未成，而佛滅度。」爾時，世尊知而故問：「阿難比丘今爲所在？」時，諸比丘白如來曰：「阿難比丘今在佛後撫牀悲泣，不能自勝，歔歔而言：『如來滅度，何其駛哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪墮，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。所以者何？我蒙佛恩，得在學地，所業未成，而佛滅度。』」佛告阿難：「止，止，勿憂莫悲泣也。汝侍我以⁴¹⁷來，身行有慈，無二無量⁴¹⁸；言行有慈、意行有慈，無二無量。阿難！汝供養我，功德甚大。若有供養諸天、魔、梵、沙門、婆羅門，無及汝者。汝⁴¹⁹但精進，成道不久。」

(B) 阿難有「四」奇特之法：入「四」眾，不論儀容、說法皆能使眾歡喜，

無有厭足

爾時，世尊告諸比丘：「過去諸佛給侍⁴²⁰弟子⁴²¹亦如阿難，未來諸佛給侍弟子亦如阿難。然過去佛給侍弟子，語然後知；今我阿難，舉目即知如來須是，世尊須是，此是阿難未曾有法，汝等持之。轉輪聖王有四奇特未曾有法，何等四？聖王^[1]行時，舉國民庶皆來奉迎，見已歡喜，聞教亦喜，瞻仰威顏，無有厭足；轉輪聖王^[2]若住、^[3]若坐及與^{422 [4]}臥時，國內臣民盡來王所，見王歡喜，聞教亦喜，瞻仰威顏，無有厭足，是爲轉輪聖王四奇特法。今我阿難亦有此四奇特之法，何等四？^[1]阿難默然入比丘眾，眾⁴²³皆歡喜，爲眾說法，聞亦歡喜，觀其儀容，聽其說法，無有厭足。復次，阿難默然至^[2]比丘尼眾中、^[3]優婆塞眾中、^[4]優婆夷眾中，見俱歡喜，若與說法，聞亦歡喜，觀其儀容，聽其說法，無有厭足。是爲阿難四未曾有奇特之法。

⁴¹⁵參見印順導師《華雨集（三）》〈佛陀最後之教誡〉p.122-138。

⁴¹⁶學地：即有學(sekha)(巴)，非漏盡阿羅漢之學人。參閱雜阿含卷八第二一四經(大正·卷八·二一二經)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.163，n.5)

⁴¹⁷以=已【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n17)

⁴¹⁸無二無量(advayena appamāṇena)(巴)，指依無二心而行無量身、口、意業服侍如來。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.163，n.7)

⁴¹⁹〔汝〕—【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n18)

⁴²⁰給侍：服事；侍奉。(《漢語大詞典（九）》p.842)

⁴²¹給侍弟子：巴利本作 upatthāka(侍者)。(《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.165，n.1)

⁴²²與=舉【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n19)

⁴²³眾=見【宋】【元】【明】。(大正 1，25d，n20)

B. 佛般泥洹後，諸族姓子常敬念四處：佛生處、佛初得道處、佛轉法輪處、佛般

泥洹處

爾時，阿難偏露右肩，右膝著地，而白佛言：「世尊！現在四方沙門耆舊多智⁴²⁴，明解經律清德（26a）高行者來覲世尊，我因得⁴²⁵禮敬，親覲⁴²⁶問訊。佛滅度後，彼不復來，無所瞻對，當如之何？」佛告阿難：「汝勿憂也，諸族姓子常有四念。何等四？一曰、念佛生處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。二曰、念佛初得道處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。三曰、念佛轉法輪處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。四曰、念佛般泥洹處，歡喜欲見，憶念不忘，生戀慕心。阿難！我般泥洹後，族姓男女念佛生時，功德如是；佛得道時，神力如是；轉法輪時，度人如是；臨滅度時，遺法如是。各詣其處，遊行禮敬諸塔寺已，死皆生天，除得道者。」

C. 諸釋種來求爲道（出家），勿使留難；諸異學梵志，勿試四月

佛告阿難：「我般涅槃後，諸釋種來求爲道者，當聽出家，授具足戒，勿使留難。諸異學梵志來求爲道，亦聽出家受⁴²⁷具足戒，勿試四月。⁴²⁸所以者何？彼有異論，若小稽留，則生本見。」

D. 治罰闍怒

爾時，阿難長跪叉手，前白佛言：「闍怒⁴²⁹比丘虜[候-犬+邕]⁴³⁰自用，佛滅度後，當如之何？」佛告阿難：「我滅度後，若彼闍怒*不順威儀，不受教誡，汝等當共行梵檀罰⁴³¹，勅諸比丘不得與語，亦勿往返*教授從事。」

E. 當如何對諸女人輩未受誨者

是時，阿難復白佛言：「佛滅度後，諸女人輩未⁴³²受誨者，當如之何？」佛告阿難：「莫與相見。」阿難又白：「設相見者，當如之何？」佛言：「莫與共語。」

⁴²⁴智=知【宋】【元】【明】。（大正 1，25d，n21）

⁴²⁵[得]—【宋】【元】【明】。（大正 1，26d，n1）

⁴²⁶覲=現【聖】。（大正 1，26d，n2）

⁴²⁷受=授【聖】。（大正 1，26d，n3）

⁴²⁸我般涅槃後……勿試四月：巴利本未提及此事。參閱般泥洹經卷下(大一·一七二中)作：「吾滅度後，其有世人棄家去穢，欲作沙門，入比丘僧中，先試三月，知行高下。」及「我滅度後，僅有如此外學他術在異生輩，欲棄束髮來踐法者，沐浴清化，捨家就戒，當聽可彼以爲沙門。何則用彼有大意故，當先誡之三月，知能自損用心與不。」(大一·一八八上)。大般涅槃經卷下(大一·二〇四中)作：「我般涅槃後，若有外道欲於我法求出家者，汝等不應便聽許之，先令四月誦習經典，觀其意性爲虛爲實。」（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.165，n.10）

⁴²⁹（1）闍怒=闍弩【宋】【元】【明】【聖】*~Channa. [* 1]。（大正 1，26d，n4）

（2）闍怒(Channa)(巴)，又作車匿，譯爲欲作、樂作。本爲釋迦種的奴隸之子，佛陀每出城皆由其任御者。佛陀成佛後首次歸城時，闍怒亦從佛陀出家，但終身不改惡口之性。佛陀涅槃時，闍怒被處梵檀罪。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.167，n.1）

⁴³⁰[候-犬+邕]=扈【宋】【元】【明】【聖】。（大正 1，26d，n5）

⁴³¹（1）梵檀罰=梵壇罪【宋】【元】【明】~Brahma-dāṇḍa.。（大正 1，26d，n6）

（2）梵檀罰(brahma-dāṇḍa)(巴)，眾僧中若有犯戒者，令其獨處，其餘僧眾不與之語，故梵檀罰又作「默擯」。參閱般泥洹經(大一·一八四中)作：「作梵檀罰，令眾默擯，莫復與語，彼當羞慚而自改悔。」「梵檀罰」，宋、元、明三本均作「梵壇罪」。（《佛光阿含藏·長阿含經（一）》，p.167，n.3）

⁴³²未=來【宋】【元】【明】。（大正 1，26d，n7）

阿難又白：「設與語者，當如之何？」佛言：「當自檢心。」

F. 佛滅度後，佛所說經戒，即是汝護，是汝所持

阿難！汝謂佛滅度後，無復覆護，失所持⁴³³耶？勿造斯觀。我成佛來所說經戒，即是汝護，是汝所持⁴³⁴。

G. 自今日始，聽諸比丘捨小小戒

阿難！自今日始，聽諸比丘捨小小戒。⁴³⁵

H. 敬順和樂

上下相呼⁴³⁶，當順禮度，⁴³⁷斯則出家（26b）敬順之法。」

I. 審決無疑

佛告諸比丘：「汝等！若於佛、法、眾有疑，於道有疑者，當速諮問，宜及是時，無從後悔，及吾現存當為汝說。」時，諸比丘默然無言。佛又告曰：「汝等！若於佛、法、眾有疑，於道有疑，當速諮問，宜及是時⁴³⁸，無從後悔，及吾現存當為汝說。」時，諸比丘又復默然。佛復告曰：「汝等若自慚愧不敢問者，當因知識，速來諮問，⁴³⁹宜及是時，無從後悔。」時，諸比丘又復默然。阿難白佛言：「我信此眾皆有淨信，無一比丘疑佛、法、眾，疑於道者。」佛告阿難：「我亦自知今此眾中最小比丘皆見道迹，不趣惡道，極七往返*，必盡苦際。」爾時，世尊即記莦千二百弟子所得道果。

J. 念無常

時，世尊披鬱多羅僧，出金色臂，告諸比丘：「汝等當觀如來時時出世，如優曇鉢花時一現耳。」爾時，世尊重觀此義，而說偈言：

右臂紫金色，佛現如靈瑞，去來行無常，現滅無放逸。

是故，比丘！無為放逸，我以不放逸故，自致正覺，無量眾善，亦由不放逸得；一切萬物無常存者，此是如來末後所說。

（8）世尊般涅槃

A. 從初禪次第入起，至入滅想定；復從滅想定起入，至入初禪；再從初禪次第起入，至入四禪；從四禪起，佛般涅槃

於是，世尊即入初禪定⁴⁴⁰；從初禪起，入第二禪；從第二禪起，入第三禪；

⁴³³持=恃【宋】【元】【明】【聖】。（大正 1，26d，n8）

⁴³⁴持=恃【元】【明】。（大正 1，26d，n9）

⁴³⁵阿難！自今日始，聽諸比丘捨小小戒：巴利本作 *Ākaṅkhamāno Ānanda saṃgho mam' accayena khuddānukhuddakāni sikkhāpadāni samūhantu.*（阿難！有意欲者，在我亡後，僧團允准除去微細學處。）（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.167，n.8）

⁴³⁶呼=和【宋】【元】【明】。（大正 1，26d，n10）

⁴³⁷上下相呼，當順禮度：巴利本謂較為耆年比丘向年少比丘呼「名或姓」（*nāmena vā gottena vā*）（巴），或是呼「友！」（*āvuso*）（巴）。較為年少比丘向長老比丘稱「尊者！」（*bhante*）（巴）或「具壽！」（*āyasmā*）（巴）。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.167，n.10）

⁴³⁸是時=時為【宋】【元】【明】，〔是〕—【聖】。（大正 1，26d，n11）

⁴³⁹當因知識，速來諮問：巴利本作 *sahāyako pi sahāyakassa āroceti* 其意為：〔如〕朋友對朋友〔一樣地〕來發問。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.169，n.1）

⁴⁴⁰〔定〕—【宋】【元】【明】。（大正 1，26d，n12）

從第⁴⁴¹三禪起，入第四禪；從四禪起，入空處定；從空處⁴⁴²定起，入識處定；從識處⁴⁴³定起，入不用定⁴⁴⁴；從不用定起，入有想無想定；從有想無想定起，入滅想定。

是⁴⁴⁵時，阿難問阿那律⁴⁴⁶：「世尊已般涅槃耶？」阿那律言：「未也，阿難！世尊今者在滅想定。我昔親從佛聞，從四禪起，乃般涅槃。」(26c) 於時⁴⁴⁷，世尊從滅想定起，入有想無想定；從有想無想定起，入不用定；從不用定起，入識處定；從識處定起，入空處定；從空處定起，入第四禪；從第⁴⁴⁸四禪起，入第三禪；從三禪起，入第二禪；從二禪起，入第一禪；從第一禪起，入第二禪；從二禪起，入第三禪；從三禪起，入第四禪；從四禪起，佛般涅槃。⁴⁴⁸

B. 佛般涅槃時，地大震動，光明普遍

當於爾時，地大震動，諸天、世人皆大驚怖，諸有幽冥日月光明所不照處，皆蒙大明，各得相見，迭相謂言：「彼人生此，彼人生此。」其光普遍，過⁴⁴⁹諸天光。

(9) 爾時，忉利天以種種花及天末梅檀，散如來上及眾會；眾會復作偈頌

時，忉利天於虛空中，以文陀羅⁴⁵⁰花、優鉢羅、波頭摩⁴⁵¹、拘摩頭⁴⁵²、分陀利花散如來上，及散眾會；又以天末梅⁴⁵³檀⁴⁵⁴而散佛上，及散大眾。佛滅度已，時梵天王於虛空中以偈頌曰：

一切昏萌類⁴⁵⁵，皆當捨諸陰。佛為無上尊，世間無等倫；

如來大聖雄，有無畏神力，世尊應久住，而今般涅槃⁴⁵⁶。

⁴⁴¹ [第] — 【宋】*【元】*【明】* [* 1]。(大正 1, 26d, n13)

⁴⁴² [處] — 【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n14)

⁴⁴³ [處] — 【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n15)

⁴⁴⁴ 不用定：即無所有處定。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.169, n.5)

⁴⁴⁵ 是起【明】。(大正 1, 26d, n16)

⁴⁴⁶ 阿那律～Aunruddha。(大正 1, 26d, n17)

⁴⁴⁷ 時是【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n18)

⁴⁴⁸ 《阿毘達磨大毘婆沙論》卷 191(大正 27, p.955b28-p.955c15)：

問：何故佛般涅槃時，最後入第四靜慮耶？

答：過殑伽沙數如來應正等覺法，皆如是次第入定而般涅槃，謂一切佛般涅槃時最後法爾入第四靜慮，從彼起已而般涅槃。

有說：欲顯佛於彼定極自在故，雖將涅槃而猶現入，若不爾者應不能現前。

有說：佛欲悲愍後世生故。謂佛滅後有諸眾生當作是念：「世尊具一切智臨涅槃時尚入第四靜慮，況我等不於諸等至中勤作加行耶？」由此勤修一切等至。

有說：與轉輪王相似法故。如轉輪王若先於此地灌頂而受王位，後即於此地而命終；如是十力無上法王先依第四靜慮受法王位，後還依此地而般涅槃。

有說：與大富商主相似法故。如富商主最後轉易大價珍寶而無戀著，如是世尊最後棄捨殊勝第四靜慮而無戀著。

⁴⁴⁹ 過＝過【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n19)

⁴⁵⁰ 文陀羅＝曼陀羅【宋】*【元】*【明】* [* 1]。(大正 1, 26d, n20)

⁴⁵¹ 波頭摩＝鉢頭摩【宋】*【元】*【明】* [* 1]。(大正 1, 26d, n21)

⁴⁵² 拘摩頭＝拘勿頭【宋】*【元】*【明】*，＝拘頭摩【聖】。(大正 1, 26d, n22)

⁴⁵³ 梅＝旃【聖】。(大正 1, 26d, n23)

⁴⁵⁴ 末梅檀：即梅檀香所研成的粉末。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.171, n.6)

⁴⁵⁵ 昏萌類：巴利本作 bhūta(諸有)，即指有情、生類。(《佛光阿含藏·長阿含經(一)》，p.171, n.8)

爾時，釋提桓因⁴⁵⁷復作頌曰：

陰行無有常，但為興衰法，生者無不死，佛滅之為樂。

爾時，毘沙門王復作頌曰：

福樹大叢林，無上福娑羅⁴⁵⁸，受供之良田，雙樹間滅度。

爾時，阿那律復作頌曰：

佛以無為住，不用出入息，本由寂滅來，靈曜⁴⁵⁹於是沒。

爾時，梵摩⁴⁶⁰那比丘復作頌曰：

(27a) 不以懈慢心，約己修上慧，無著無所染，離愛⁴⁶¹無上尊。

爾時，阿難比丘復作頌曰：

天人懷恐怖，衣毛為之豎；一切皆成就，正覺取滅度。⁴⁶²

爾時，金毘羅神⁴⁶³復作⁴⁶⁴頌曰：

世間失覆護，群生永盲冥⁴⁶⁵，不復覩正覺，人雄釋師子。

爾時，密迹力士⁴⁶⁶復作頌曰：

今世與後世，梵世諸天人，更不復覩見，人雄釋師子。

爾時，佛母摩耶⁴⁶⁷復作頌曰：

佛生樓毘園，其道廣流布，還到本生處，永棄無常身。

爾時，雙樹神復作頌曰：

何時當復以，非時花散佛，十力功德具，如來取滅度。

爾時，娑羅園林神復作頌曰：

此處最妙樂，佛於此生長，即此轉法輪，又於此滅度。

爾時，四天王復作頌曰：

如來無上智，常說無常論，解群生苦縛，究竟入寂滅。

爾時，忉利天王復作頌曰：

⁴⁵⁶涅槃＝泥洹【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n24)

⁴⁵⁷釋提桓因～Sakka devānam inda.。(大正 1, 26d, n25)

⁴⁵⁸娑羅：梵語 śāla，有堅固、高遠之義。…中印度拘尸那羅城外娑羅樹林亦以釋尊般涅槃之聖地而聞名。據諸經之記載，釋尊於拘尸那揭羅城外將入涅槃時，其臥床四邊各有同根娑羅樹一雙…。另依大般涅槃經疏卷一所載，娑羅雙樹者，一方二株，四方八株，悉高五丈，四枯四榮。下根相連，上枝相合，其葉豐蔚，華如車輪，果大若餅，味甘如蜜。故古來稱此樹林為雙樹林、堅固林、堅林。(《佛光大辭典(五)》p.4079)

⁴⁵⁹靈曜：即太陽，此處則指佛陀。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.173, n.2)

⁴⁶⁰摩＝魔【宋】【元】【明】。(大正 1, 26d, n26)

⁴⁶¹愛＝受【聖】。(大正 1, 27d, n1)

⁴⁶²以上梵天王、釋提桓因、阿那律、阿難所說偈，參閱雜阿含卷四十四第一一八一經(大正・卷四四・一一九七經)。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.173, n.5)

⁴⁶³金毗羅神：(Kumbhīla)(巴)、(Kumbhīra)(梵)，藥師十二神將之一、般若守護十六善神之一。主領夜叉，誓願守護佛法，為夜叉神王之上首。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.173, n.6)

⁴⁶⁴〔作〕－【聖】。(大正 1, 27d, n2)

⁴⁶⁵冥＝暝【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n3)

⁴⁶⁶密迹力士(Guyhaka)(巴)，又作密迹金剛，為職司守護的金剛神。(《佛光阿含藏・長阿含經(一)》，p.173, n.9)

⁴⁶⁷(摩訶)＋摩耶【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n4)

於億千萬劫，求⁴⁶⁸成無上道，解群生苦縛，究竟入寂滅。
爾時，焰⁴⁶⁹天王復作頌曰：

此是最後衣，纏裹如來身，佛既滅度已，衣當何處⁴⁷⁰施。

(27b) 爾時，兜率陀天王復作頌曰：

此是末後身，陰界於此滅，無憂無喜想⁴⁷¹，無復老死患。

爾時，化自在天王復作頌曰：

佛於今後夜，偃右脇而臥，於此娑羅園，釋師子滅度。

爾時，他化自在天王復作頌曰：

世間永衰冥，星王月奄墜，無常之所覆，大智日永翳。

爾時，異⁴⁷²比丘而作頌曰：

是身如泡沫，危脆誰當樂，佛得金剛身，猶為無常壞；

諸佛金剛體，皆亦歸無常，速滅如少雪，其餘復何冀⁴⁷³？

(10) 諸比丘悲慟殞絕宛轉號咷；然，諸天徘徊騷擾悲號蹢躅，故諸比丘竟夜達曉

講法語

佛般涅槃已，時諸比丘悲慟殞絕，自投於地，宛轉號咷，不能自勝，歔歔而言：「如來滅度，何其駛⁴⁷⁴哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」譬如大樹根拔，枝條摧折；又如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉⁴⁷⁵。時諸比丘亦復如是，悲慟殞絕，自投於地，宛轉號咷，不能自勝，歔歔而言：「如來滅度，何其駛*哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」爾時，長老阿那律告諸比丘：「止，止，勿悲。諸天在上，儻⁴⁷⁶有恠責。」時，諸比丘問阿那律：「上有幾天？」阿那律言：「充滿虛空，豈可計量。皆於空中徘徊騷擾，悲號蹢躅，垂淚而言：『如來滅度，何其駛*哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。』譬如大樹根拔，枝條摧折；又(27c)如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉*。是時，諸天亦復如是，皆於空中徘徊騷擾，悲號蹢躅，垂淚而言：『如來滅度，何其駛*哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。』」時，諸比丘竟夜達曉，講法語已，阿那律告阿難言：「汝可入城，語諸末羅：『佛已滅度，所欲施作，宜及時為。』」

(11) 諸末羅眾及諸天供辦香花伎樂，禮敬供養佛舍利七日

是時，阿難即起，禮佛足已，將一比丘涕泣入城，遙見五百末羅以少因緣集在一處。諸末羅見阿難來，皆起奉迎，禮足而立，白阿難言：「今來何早？」阿

⁴⁶⁸求=永【明】。(大正 1, 27d, n5)

⁴⁶⁹焰=炎【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n6)

⁴⁷⁰處=所【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n7)

⁴⁷¹想=相【聖】。(大正 1, 27d, n8)

⁴⁷²異=諸【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n9)

⁴⁷³冀=異【宋】【元】【明】。(大正 1, 27d, n10)

⁴⁷⁴駛=駛【聖】* [* 1 2 3 4]。(大正 1, 27d, n11)

⁴⁷⁵奉=湊【宋】【元】【明】【聖】* [* 1 2]。(大正 1, 27d, n12)

⁴⁷⁶儻：〔ㄉㄤˇ〕5.或許，也許。(《漢語大詞典（一）》p.1742)

難答言：「我今爲欲饒益汝故，晨來至此。汝等當知：如來昨夜已取滅度，汝欲施作，宜及時爲。」時，諸末羅聞是語已，莫不悲慟，捫淚而言：「一何駛哉，佛般涅槃！一何疾哉，世間眼滅！」阿難報曰：「止，止，諸君勿爲悲泣。欲使有爲不變易者，無有是處。佛已先說，生者有死，合會有離，一切恩愛無常存者。」

時，諸末羅各相謂言：「宜各還歸，辦諸香花及眾伎樂，速詣雙樹，供養舍利。竟一日已，以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，擎⁴⁷⁷持幡蓋，燒香散華，伎樂供養，入東城門，遍諸里巷，使國人民⁴⁷⁸皆得供養；然後出西城門，詣高顯處而闍維⁴⁷⁹之。」時，諸末羅作此論已，各自還家，供辦香華及眾伎樂，詣雙樹間，供養舍利。竟一日已，以佛舍利置於牀上，諸末羅等眾來⁴⁸⁰舉牀⁴⁸¹，皆不能勝。

時，阿那律語諸末羅：「汝等且止，勿空疲勞，今者諸天欲來舉牀。」諸末羅曰：「天以何⁴⁸²意，欲舉此牀？」阿那律曰：「汝等欲以香花伎樂供養舍利，竟（28a）一日已，以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，擎持幡蓋，燒香散花，伎樂供養，入東城門，遍諸里巷，使國人民皆得供養；然後出西城門，詣高顯處而闍維之。而諸天意欲留舍利七日之中，香花伎樂，禮敬供養。然後以佛舍利置於牀上，使末羅童子舉牀四角，擎持幡蓋，散花燒香，作眾伎樂，供養舍利，入東城門，遍諸里巷，使國人民皆得供養；然後出城北門，渡漚連禪河，到天冠寺而闍維之。是上天意，使牀不動。」末羅曰：「諾，快哉斯言，隨諸天意。」

時，諸末羅自相謂言：「我等宜先入城，街里街里⁴⁸³，平治道路，掃灑燒香，還來至此，於七日中供養舍利。」時，諸末羅即共入城，街里街里*，平治道路，掃灑燒香，訖已出城，於雙樹間，以香花伎樂供養舍利。

（12）諸末羅眾及諸天如轉輪聖王葬法，葬佛舍利；諸天以「大迦葉將五百弟子在半道，欲見佛身」，故使火不燃

訖七日已，時日向暮舉佛舍利置於牀上，末羅童子奉舉⁴⁸⁴四角，擎持幡蓋，燒香散花，作眾伎樂，前後導從，安詳而行。

時，忉利諸天以文陀羅花、優鉢羅花、波頭摩*花、拘物頭*花、分陀利花、天末栴檀散舍利上，充滿街路，諸天作樂，鬼神歌詠。時，諸末羅自相謂言：「且置人樂，請設天樂供養舍利。」於是，末羅奉牀漸進，入東城門，止諸街巷，燒香散花，伎樂供養。時，有路夷⁴⁸⁵末羅女篤信佛道，手擎金花，大如車輪，供養舍利。時，有一老母舉聲讚曰：「此諸末羅爲得大利，如來末後於此滅度，舉國士民快得供養。」

⁴⁷⁷擎=撓【聖】*。（大正 1，27d，n13）

⁴⁷⁸人民=民人【宋】【元】【明】【聖】。（大正 1，27d，n14）

⁴⁷⁹闍維~Jhāpeti。（大正 1，27d，n15）

⁴⁸⁰眾來=來共【宋】【元】【明】，〔眾〕—【聖】。（大正 1，27d，n16）

⁴⁸¹（輦）+牀【聖】。（大正 1，27d，n17）

⁴⁸²以何=何以【宋】【元】【明】。（大正 1，27d，n18）

⁴⁸³街里=巷陌【宋】*【元】*【明】*〔* 1〕。（大正 1，28d，n1）

⁴⁸⁴奉舉=捧舉【宋】*【元】*【明】*〔* 1〕。（大正 1，28d，n2）

⁴⁸⁵路夷：人名，末羅族之大臣。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.181，n.3）

時，諸末羅設供養已，出城北門，渡漚連禪河，到天冠寺，置牀於地，告阿難曰：「我等（28b）當復以⁴⁸⁶何供養？」阿難報曰：「我親從佛聞，親受佛教，欲葬⁴⁸⁷舍利者，當如轉輪聖王葬法。」又問阿難：「轉輪聖王葬法云何？」答曰：「聖王葬法，先以香湯洗浴其身，以新劫貝周遍纏身，五百張疊*次如纏之，內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨中，梅檀香槨次重於外，積眾名香，厚衣其上而闔維之；收拾⁴⁸⁸舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸繒，使國行人皆見王⁴⁸⁹塔，思慕正化，多所饒益。阿難！汝欲葬我，先以香湯洗浴，用新劫貝周匝纏身，以五百張疊*次如纏之，內身金棺灌以麻油畢，舉金棺置於第二大鐵槨中，梅檀香槨次重於外，積眾名香，厚衣其上而闔維之；收撿*舍利，於四衢道起立塔廟，表刹懸繒，使諸行人皆見佛塔，思慕如來法王道化，生獲福利，死得上天，除得道者。」

時，諸末羅各相謂言：「我等還城，供辦葬具，香花、劫貝、棺槨、香油及與白疊。」時，諸末羅即共入城，供辦葬具已，還到天冠寺，以淨香湯洗浴佛身，以新劫貝周匝纏身，五百張疊*次如纏之，內身金棺灌以香油，奉舉*金棺置於第二大鐵槨中，梅檀木槨重衣其外，以眾名香而[什/積]其上。時，有末羅大臣名曰路夷，執大炬火欲燃佛積⁴⁹⁰，而火不燃；又有大⁴⁹¹末羅次前燃其積⁴⁹²，火又⁴⁹³不燃。

時，阿那律語諸末羅言：「止，止，諸賢！非汝所能。火滅不燃，是諸天意。」末羅又問：「諸天何故使火不燃？」阿那律言：「天以大迦葉⁴⁹⁴將五百弟子從波婆⁴⁹⁵國來，今（28c）在半道⁴⁹⁶，及未闔維，欲見佛身。天知其意，故火⁴⁹⁷不燃。」末羅又言：「願遂此意。」

（13）大迦葉將五百弟子從波婆國來

爾時，大迦葉將五百弟子從波婆*國來。

A. 在道而行，聞佛「滅度已來，已經七日」

在道而行，遇一尼乾子手執文陀羅*花。時，大迦葉遙見尼乾子，就往問言：「汝從何來？」報言：「吾從拘尸城來。」迦葉又言：「汝知我師問⁴⁹⁸乎？」答曰：「知。」又問：「我師存耶？」答曰：「滅度已來，已經七日，吾從彼來，得此天

⁴⁸⁶（應）+以【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n3）

⁴⁸⁷葬=瘞【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n4）

⁴⁸⁸收拾=牧斂【元】【明】*【聖】。（大正 1，28d，n5）

⁴⁸⁹王=佛【聖】。（大正 1，28d，n6）

⁴⁹⁰積=[什/積]【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n7）

⁴⁹¹（諸）+大【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n8）

⁴⁹²其積=[什/積]【宋】【元】【明】，=積【聖】。（大正 1，28d，n9a）

⁴⁹³又火=火又【宋】【元】【明】【聖】【CB】。（大正 1，28d，n9b）

⁴⁹⁴大迦葉~Mahā-kassapa。（大正 1，28d，n10）

⁴⁹⁵婆=波【聖】*【* 1 2 3】。（大正 1，28d，n11）

⁴⁹⁶半道：即半路上，此處指從波婆國至拘尸那竭城之半路上。（《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.183，n.7）

⁴⁹⁷（使）+火【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n12）

⁴⁹⁸〔問〕-【宋】【元】【明】。（大正 1，28d，n13）

華。」

〔A〕迦葉聞之，悵然不悅

迦葉聞之，悵然不悅。

〔B〕五百比丘聞佛滅度，皆大悲泣，宛轉號咷

時，五百比丘聞佛滅度，皆大悲泣，宛轉號咷，不能自勝，捫淚而言：「如來滅度，何其駛*哉！世尊滅度，何其疾哉！大法淪翳，何其速哉！群生長衰，世間眼滅。」譬如大樹根拔，枝條摧折；又如斬蛇，宛轉迴遑，莫知所奉*。

〔C〕拔難陀言「汝等勿憂，世尊滅度，我得自在」

時，彼眾中有釋種子字拔⁴⁹⁹難陀，止諸比丘言：「汝等勿憂，世尊滅度，我得自在；彼者⁵⁰⁰常言：『當應行是，不應行是。』自今已後，隨我所爲。」

B. 迦葉告諸比丘「速嚴衣鉢，時詣雙樹，及未闍維，可得見佛」

迦葉聞已，悵然不悅，告諸比丘曰：「速嚴衣鉢，時詣雙樹，及未闍維，可得見佛。」時，諸比丘聞大迦葉語已，即從座起，侍從迦葉詣拘尸城，渡尼連禪⁵⁰¹河水，到天冠寺⁵⁰²，至阿難所。

C. 大迦葉來至天冠寺禮佛舍利，繞積三匝，而作偈頌；佛積不燒自燃

〔A〕佛身難復得見

問訊已，一面住，語阿難言：「我等欲一面覲舍利，及未闍維，寧可見不？」阿難答言：「雖未闍維，難復可見。所以然者，佛身既洗⁵⁰³以香湯纏以劫貝，五百張[*]疊次如纏之，藏於金棺，置鐵槨中，栴檀香栴重衣其外，以爲佛身難復可覲。」迦葉請至三，阿難答如初，以爲佛身難復得見。

〔B〕佛身從重槨內出兩足，有異色；阿難言「有一老母悲哀撫佛足，淚墮其上，故色異」

時，大迦葉適⁵⁰⁴向香[卅/積]⁵⁰⁵，於時佛身從重槨⁵⁰⁶內雙出兩足，足有異色。迦葉見已，怪問阿難：「佛身金色，是⁵⁰⁷〔29a〕何故異？」阿難報曰：「向者，有一老母悲哀而前手撫佛足，淚墮其上，故色異耳。」迦葉聞已，又大不悅。

〔C〕大迦葉禮佛舍利，繞積三匝，而作偈頌；佛積不燒自燃

即向香[卅/積]，禮佛舍利。時，四部眾及上諸天同時俱禮，於是佛足忽然不現。時，大迦葉繞[卅/積]三匝，而作頌曰：

諸佛無等等，聖智不可稱，無等之聖智，我今稽首禮。

無等等沙門，最上無瑕穢，牟尼⁵⁰⁸絕愛枝，大仙天人尊⁵⁰⁹。

⁴⁹⁹拔=跋【宋】【元】【明】。(大正 1, 28d, n14)

⁵⁰⁰者=老【宋】【元】【明】。(大正 1, 28d, n15)

⁵⁰¹尼連[河>禪]~Hiraṇṇavatī, =尼連【宋】【元】【聖】，=熙連【明】。(大正 1, 28d, n16)

⁵⁰²[>天冠寺]~Makuṭa-bandhana. (大正 1, 28d, n17)

⁵⁰³洗+ (浴)【宋】【元】【明】。(大正 1, 28d, n18)

⁵⁰⁴適=迴【元】【明】。(大正 1, 28d, n19)

⁵⁰⁵向香[卅/積]=香向[卅/積]【聖】。(大正 1, 28d, n20)

⁵⁰⁶槨=棺【宋】【元】【明】。(大正 1, 28d, n21)

⁵⁰⁷是=足【元】【明】。(大正 1, 28d, n22)

⁵⁰⁸牟尼(muni)(巴)，即寂默、寂靜之意。本爲印度對修心學道，了脫三業煩惱者之尊稱，今作爲

人中第一雄，我今稽首禮，苦⁵¹⁰行無等侶，離著而教人。
無染無垢塵，稽首無上尊，三垢⁵¹¹垢已盡，樂於空寂行。
無二無疇⁵¹²匹，稽首十力尊，遠⁵¹³逝為最上，二足尊中尊。
覺四諦止息，稽首安隱智，沙門中無上，迴邪令入正。
世尊施⁵¹⁴寂滅，稽首湛然迹，無熱無瑕郤⁵¹⁵，其心當寂定。
練除諸塵穢，稽首無垢尊，慧眼無限量，甘露滅⁵¹⁶名稱。
希有難思議，稽首無等倫，吼聲如師子，在林無所畏。
降魔越四姓⁵¹⁷，是故稽首禮。

大迦葉有大威德，四辯⁵¹⁸具足，說此偈已，時彼佛[什/積]不燒自燃，諸末羅等各相謂言：「今火猛熾，焰盛難止，闍維舍利，或能消⁵¹⁹盡，當於何所求水滅之？」時，佛[什/積]側有娑羅樹神，篤信佛道，尋以神力滅佛[什/積]火。

〔(14) 如來舍利起於八塔，第九瓶塔，第十炭塔，第十一生時髮塔〕

時，諸末羅 (29b) 復相謂言：「此拘尸城左右十二由旬，所有香花，盡當採取，供佛舍利。」尋詣城側，取諸香花，以用供養。

A. 七國來求舍利分，拘尸國不相與，幾乎舉兵相爭

時，波婆*國末羅民眾，聞佛於雙樹滅度，皆自念言：「今我宜往，求舍利分⁵²⁰，自於本土，起塔供養。」時，波婆*國諸末羅即下國中，嚴四種兵——象兵、馬兵、車兵、步兵，到拘尸城，遣使者言：「聞佛眾祐，止此滅度，彼亦我師，敬慕之心，來請骨分，當於本國起塔供養。」

拘尸王答曰：「如是，如是，誠如所⁵²¹言。但為世尊垂降此土，於茲滅度，國內士民，當自供養，遠勞諸君，舍利分⁵²²不可得⁵²³。」

時，遮羅頗⁵²⁴國諸跋離⁵²⁵民眾，及羅摩伽⁵²⁶國拘利⁵²⁷民眾、毘留提⁵²⁸國婆羅

對佛陀之尊稱。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.187，n.1)

⁵⁰⁹尊=等【聖】。(大正 1，29d，n1)

⁵¹⁰苦=若【明】。(大正 1，29d，n2)

⁵¹¹三垢：三毒(貪、瞋、痴)之異名。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.187，n.5)

⁵¹²疇=儔【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n3)

⁵¹³遠=善【元】【明】。(大正 1，29d，n4)

⁵¹⁴施=於【元】【明】。(大正 1，29d，n5)

⁵¹⁵郤=隙【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n6)

⁵¹⁶滅=威【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1，29d，n7)

⁵¹⁷姓=性【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n8)

⁵¹⁸四辯：又作四無礙解、四無礙辯、四無礙智，指四種無礙自在的解智。即：(一)法無礙解，(二)義無礙解，(三)詞無礙解，(四)樂說無礙解。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.189，n.1)

⁵¹⁹消=銷【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n9)

⁵²⁰舍利分(sarīraṇaṃ bhāgaṃ)(巴)，謂佛陀遺骨、舍利之一部分。(《佛光阿含藏•長阿含經(一)》，p.189，n3.)

⁵²¹所=君【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1，29d，n10)

⁵²²(求)+舍利分【元】【明】*。(大正 1，29d，n11)

⁵²³(終)+不可得【元】【明】* [* 1]。(大正 1，29d，n12)

⁵²⁴遮羅頗~Allakappa。(大正 1，29d，n13)

⁵²⁵跋離~Bulayo。(大正 1，29d，n14)

⁵²⁶羅摩伽~Rāmagāma。(大正 1，29d，n15)

門眾、迦維羅衛國釋種民眾、毘舍離國離車⁵²⁹民眾，及摩竭王阿闍世⁵³⁰，聞⁵³¹如來於拘尸城雙樹間而取滅度，皆自念言：「今我宜往，求舍利分。」時，諸國王阿闍世等即下國中，嚴四種兵——象兵、馬兵、車兵、步兵，進渡⁵³²恒水，即勅婆羅門香姓⁵³³：「汝持我名，入拘尸城，致問諸末羅等：『起居輕利，遊步強耶？吾於諸賢，每相宗敬，鄰境義和，曾無諍訟。我聞如來於君國內而取滅度，唯無上尊實我所天，故從遠來求請骨分，欲還本土起塔供養。設與我者，舉國重寶與君共之。』」

時，香姓婆羅門受王教已，即詣彼城，語⁵³⁴諸末羅曰：「摩竭大王致問無量：『起居輕利，遊步強耶？吾於諸君，每相宗敬，鄰境義和，曾無諍訟。我聞如來於君國內而取滅度，唯無上尊實我所天，故從遠來求請骨分，欲還本土起塔供養。設與我（29c）者，舉國重寶與君共之。』」

時，諸末羅報香姓曰：「如是，如是，誠如君言。但為世尊垂降此土，於茲滅度，國內士民自當供養，遠勞諸君，舍利分不可得*。」

時，諸國王即集群臣，眾共立議，作頌⁵³⁵告曰：

吾等和議⁵³⁶，遠來拜首，遜言求分；如不見與，
四兵在此，不惜身命，義而弗獲，當以力取。

時，拘尸國即集群臣，眾共立議，以偈答曰：

遠勞諸君，屈辱拜首，如來遺形，不敢⁵³⁷相許。
彼欲舉兵，吾斯亦有，畢命相抵，未之有畏。

B. 香姓婆羅門曉以佛教誡，八國共議命香姓「等分佛舍利，均作八分」；八國均得「佛舍利」

時，香姓婆羅門曉眾人曰：「諸賢！長夜受佛教誡，口誦法言，心服仁化；一切眾生常念欲安，寧可諍⁵³⁸佛舍利共相殘害⁵³⁹？如來遺形欲⁵⁴⁰以廣益，舍利現在，但當分取⁵⁴¹。」眾咸稱善。尋復議言，誰堪分者？皆言⁵⁴²香姓婆羅門仁智平

⁵²⁷拘利～Koliyā.。(大正 1，29d，n16)

⁵²⁸毘留提～Vethadīpa.。(大正 1，29d，n17)

⁵²⁹離車～Licchavī.。(大正 1，29d，n18)

⁵³⁰阿闍世～Ajāta-sattu.。(大正 1，29d，n19)

⁵³¹聞＝王【聖】。(大正 1，29d，n20)

⁵³²渡＝度【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n21)

⁵³³（1）香姓～Doṇa.。(大正 1，29d，n22)

（2）香姓(Doṇa)(巴)，婆羅門名，曾任拘留與班陀波人之戰術指導。佛陀滅度時，香姓被推選為佛舍利的分配者。(《佛光阿含藏•長阿含經（一）》，p.191，n.2)

⁵³⁴語＝謂【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n23)

⁵³⁵頌＝訟【明】。(大正 1，29d，n24)

⁵³⁶議＝義【聖】。(大正 1，29d，n25)

⁵³⁷敢＝取【聖】。(大正 1，29d，n26)

⁵³⁸諍＝爭【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n27)

⁵³⁹害＝割【聖】。(大正 1，29d，n28)

⁵⁴⁰欲＝所【聖】。(大正 1，29d，n29)

⁵⁴¹取＝耳【聖】。(大正 1，29d，n30)

⁵⁴²言＝曰【宋】【元】【明】。(大正 1，29d，n31)

⁵⁴³均，可使分也。

時，諸國王即命香姓：「汝爲我等分佛舍利，均作八分。」於時，香姓聞諸王語已，即詣舍利所，頭面禮畢，徐前取佛上牙，別置一面，尋遣使者齎佛上牙，詣阿闍世王所，語使者言：「汝以我聲，上白大王：『起居輕利，遊步強耶？舍利未至，傾遲⁵⁴⁴無量耶？今付使者如來上牙，竝可供養，以慰企望。明星出時，分舍利訖，當自奉送。』」時，彼使者受香姓語已，即詣阿闍世王所，白言：「香姓婆羅門致問無量：『起居輕利，遊步強耶？(30a)舍利未至，傾遲無量耶？今付使者如來上牙，竝可供養，以慰企望。明星出時，分舍利訖，當自奉送。』」

C. 香姓婆羅門乞得「瓶」，畢鉢村人乞得「地焦炭」

爾時，香姓以一瓶受一⁵⁴⁵石⁵⁴⁶許，即分舍利，均爲八分已，告眾人言：「願以此瓶眾議見與，自欲於舍起塔供養。」皆言：「智哉，是爲知時。」即共聽與。

時，有畢鉢村人白眾人言：「乞地焦炭，起塔供養。」皆言：「與之。」

三、流通分

時⁵⁴⁷，拘尸國人得舍利分，即於其土起塔供養；波婆國人、遮羅國、羅摩伽國、毘留提國、迦維羅衛國、毘舍離國、摩竭國阿闍世王等，得舍利分已，各歸其國起塔供養；香姓婆羅門持舍利瓶歸起塔廟，畢鉢村⁵⁴⁸人持地焦炭歸起塔廟。

當於爾時，如來舍利起於八塔，第九瓶塔，第十炭塔，第十一生時髮塔。何等時佛生？何⁵⁴⁹等時成道？何等時滅度？沸⁵⁵⁰星出時生，沸星出出家，沸星出成道，沸星出滅度（丹本注云：問中應有何等時出家，諸本並闕）⁵⁵¹。

何等生二足尊？何等出叢林苦？何等得最上道？何等入涅槃城？

沸星生二足尊，沸星出叢林苦，沸星得最上道，沸星入涅槃城；

八日如來生，八日佛出家，八日成菩提，八日取滅度；

八日生二足尊，八日出叢林苦，八日成最上道，八日入泥洹城；

二月如來生，二月佛出家，二月成菩提，八日⁵⁵²取涅槃；

二月生二足尊，二月出叢林苦，二月得最上道，八日*入涅槃城。

(30b) 娑羅花熾盛，種種光相照，於其本生處，如來取滅度；

大慈⁵⁵³般涅槃，多人稱讚禮，盡度諸恐懼，決定取滅度。

⁵⁴³平=乎【宋】【元】【明】。(大正 1, 29d, n32)

⁵⁴⁴傾遲：謂殷切期待。(《漢語大詞典（一）》p.1643)

⁵⁴⁵〔一〕—【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 30d, n1)

⁵⁴⁶石：〔ㄅㄛˋ ㄕㄨㄛˋ〕17.量詞。計算容量的單位。18.量詞。計算重量的單位。(《漢語大詞典（七）》p.979)

⁵⁴⁷（爾）+時【宋】【元】【明】。(大正 1, 30d, n2)

⁵⁴⁸〔畢鉢村〕~Pipphalivana.。(大正 1, 30d, n3)

⁵⁴⁹（何等時出家）+何【宋】【元】【明】。(大正 1, 30d, n4)

⁵⁵⁰沸=佛【聖】。(大正 1, 30d, n5)

⁵⁵¹〔丹本...闕〕十七字—【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1, 30d, n6)

⁵⁵²八日=二月【宋】【元】【明】【聖】*〔* 1〕。(大正 1, 30d, n7)

⁵⁵³慈=悲【聖】。(大正 1, 30d, n8)

佛說⁵⁵⁴長阿含經卷第四⁵⁵⁵

⁵⁵⁴ 〔佛說〕－【宋】【元】【明】【聖】。(大正 1，30d，n9)
⁵⁵⁵ + (光明皇后願文)【聖】。(大正 1，30d，n10)